



amics d'austria

Stadtpark Wien. Garten Stadt Wien 1862.

Roble de *amics d'austria* // Eiche von *amics d'austria*

Historia del Agua
Geschichte des
Wassers

El Ayuntamiento de la Ciudad de Wien concedió el privilegio a *amics d'austria* de plantar un árbol en el Stadtpark en 1999. Der Stadtrat der Stadt Wien erteilte im Jahr 1999 den *amics d'austria* die Erlaubnis für die Pflanzung eines Baumes im Stadtpark. Cada año el viernes anterior al Domingo de Ramos miembros de *amic d'austria* visita este lugar y con agua de poblaciones propuestas por ellos proceden a regar el árbol. // Jedes Jhare am Freitag vor Palmsonntag besuchen Mitglieder *amics d'austria* diesen Ort und gießen den Baum mit Wasser aus den von ihnen vorgeschlagenen Dörfern.



amics d'austria
amicsdaustria@telefonica.net
amicsdaustria@gmail.com

Documentación

Historia de nuestro Roble / Geschichte unserer Eiche
Parte II Procedencia del agua / Herkunft des Wassers 1999-2024

Elaborado por
Jaime M Montanera
montanera@telefonica.net



amics d'austria

Garten Stadt Wien 1862. *Stadtspark.*

Roble de *amics d'austria* // Eiche von *amics d'austria*

Historia del Agua
Geschichte des
Wassers

El Ayuntamiento de la Ciudad de Wien concedió el privilegio a *amics d'austria* de plantar un árbol en el *Stadtspark* en 1999. Der Stadtrat der Stadt Wien erteilte im Jahr 1999 den *amics d'austria* die Erlaubnis für die Pflanzung eines Baumes im *Stadtspark*. Cada año el viernes anterior al Domingo de Ramos miembros de *amics d'austria* visita este lugar y con agua de poblaciones propuestas por ellos proceden a regar el árbol. // Jedes Jhare am Freitag vor Palmsonntag besuchen Mitglieder *amics d'austria* diesen Ort und gießen den Baum mit Wasser aus den von ihnen vorgeschlagenen Dörfen



01 2000. Febrero Riu Ter

Identificación Referencia geográfica./ Identifizierung Geographischer Bezug

Municipio/Gemeinde **Ripoll** Girona

10.500 habitantes/Einwohnen

Propuesto por: / Vorschlag von

Jordi Roca i Tubau

Motivación: / Motivation:

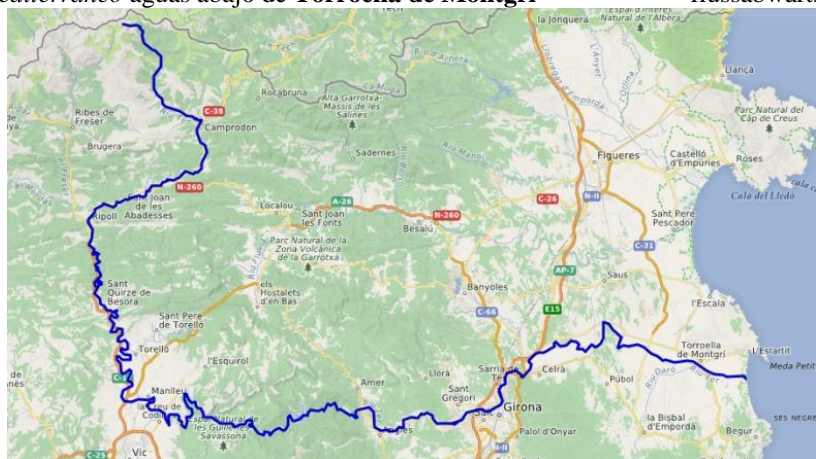
Ripoll Ciudad natal de Jordi Roca miembro de *amics d'austria*, ha participado en varias entregas de Palmas, diseñando muchas de las portadas de sus programas. Participó físicamente en 1999 en la elección del roble para ser enviado a Wien

Ripoll. Heimatstadt von Jordi Roca, Mitglied von *amics d'austria*, hat an mehreren Palm übergaben teilgenommen und viele der Cover ihrer Programme entworfen. Er beteiligte sich 1999 persönlich an der Auswahl der Eiche, die nach Wien geschickt werden sollte.



Riu Ter. Nace en **Ulldeter** a 2.480 m de altitud en el circo glaciar de la comarca pirenaica del **Ripollés** cerca de **Setcasas**. Su cauce es de poco más de 200 km. Desemboca en el mar **Mediterráneo** aguas abajo de **Torroella de Montgrí**

Fluss Ter Entspringt im **Ulldeter** auf einer Höhe von 2.480 m im Gletscherkar der Pyrenäenregion Ripollés bei **Setcasas**. Sein Lauf ist etwas mehr als 200 km lang. Er mündet flussabwärts von **Torroella de Montgrí** in das Mittelmeer.



Curso del Riu Ter – Punto de recogida del agua a su paso por Ripoll
Verlauf des Flusses Ter - Wassersammelstelle auf dem Weg durch Ripoll

Notas. Referencias

Jordi Roca, conocido en su ciudad natal por su actividad artista e intelectual, comunicó al Ayuntamiento de **Ripoll** que recogería agua del río en el paraje situado debajo del puente en pleno casco urbano (ver imagen), para ser llevada a **Wien** con objeto de regar el árbol que había sido plantado el año anterior en el **Stadtspark**.

Jordi Roca, der in seiner Heimatstadt für seine künstlerische und intellektuelle Tätigkeit bekannt ist, teilte der Stadtverwaltung von **Ripoll** mit, dass er im Bereich unter der Brücke im Stadtzentrum (siehe Bild) Wasser aus dem Fluss sammeln würde, um es nach **Wien** zu bringen, um den Baum zu gießen, der im Vorjahr im **Stadtspark** gepflanzt worden war



amics d'austria
amicsdaustria@telefonica.net
amicsdaustria@gmail.com

Documentación

Historia de nuestro Roble - Geschichte unserer Eiche
Parte II Origen del agua / Herkunft des Wassers 1999-2024

Elaborado por
Jaime M Montanera
montanera@telefonica.net



amics d'austria

Garten Stadt Wien 1862. *Stadtpark*

Roble de *amics d'austria* // Eiche von *amics d'austria*

Historia del Agua
Geschichte des
Wassers

El Ayuntamiento de la Ciudad de Wien concedió el privilegio a *amics d'austria* de plantar un árbol en el Stadtpark en 1999. Der Stadtrat der Stadt Wien erteilte im Jahr 1999 den *amics d'austria* die Erlaubnis für die Pflanzung eines Baumes im Stadtpark. Cada año el viernes anterior al Domingo de Ramos miembros de *amics d'austria* visita este lugar y con agua de poblaciones propuestas por ellos proceden a regar el árbol. // Jedes Jhare am Freitag vor Palmsonntag besuchen Mitglieder *amics d'austria* diesen Ort und gießen den Baum mit Wasser aus den von ihnen vorgeschlagenen Dörfen.



02	2001. Marzo	Font de Sant Magí de la Brufagayna	Identificación Referencia geográfica./ Identifizierung Geographischer Bezug
Municipio/Gemeinde		Tarragona	
130.000 habitantes/Einwohnen			
Propuesto por: / Vorschlag von			
Manuel del Amo Guinovart y M ^a Teresa Duch Pijoan			
Motivación: / Motivation:			
<p>Tarragona residencia habitual del matrimonio: Manuel del Amo Guinovart y M^a Teresa Duch Pijoan participes del viaje de la Promoció 1961 E.T.P.I V. i G. en 1972 a Austria, además en varias entregas de Palmas posteriores.</p> <p>Tarragona gewöhnlicher Aufenthaltsort des Paares Manuel del Amo Guinovart y M^a Teresa Duch Pijoan nahm 1972 an der Reise der Promoció 1961 E.T.P.I V. i G. nach Österreich teil, auch an mehreren nachfolgenden üergaben von Palmas</p>			



Pontils (Tarragona). Pueblo de la Provincia de Tarragona 138 habitantes/Einwohnen. **Sant Magí de la Brufagayna** Mártir Siglo III. **Patrón de la ciudad de Tarragona**. Fuentes milagrosas atribuidas a Sant Magí.

Pontils (Tarragona). Stadt in der Provinz Tarragona 138 habitantes/Einwohnen. **Sant Magí de la Brufagayna** Märtyrer 3. Jahrhundert. **Patron der Stadt Tarragona**. Wundertätige Brunnen, die dem Heiligen Magí zugeschrieben werden.



Pontils (Tarragona):



Eremita (Einsiedelei) de Sant Magí de la Brufagayna.



Fonts Fuentes (Wasserquellen)

Amics d'Àustria

"Arrels d'Amistat a través de les fronteres" és el lema d'Amics d'Àustria

Manel del Amo Guinovart, conseller de Serveis Públics

Aquesta agrupació va nèixer fa uns quaranta anys amb la intenció de creuar fronteres, parlar un altra llengua, i fomentar una relació amb amics austriacs. Aquesta amistat es va iniciar amb el viatge dels tarragonins a Àustria a portar les palmes. Aquest viatge s'ha consolidat, any rera any, i ara rep el nom de "Palmas a Austria". Està encaminat a recordar, conservar i mantenir la relació d'amistat entre austriacs i tarragonins.

El Conseller de Serveis Públics, Manel del Amo entrega a Josep Lluís Vidal i Alcover, l'aigua de Sant Magí per regar el roure de Viena dels Amics d'Àustria.

Enguany Amics d'Àustria celebra 25 anys de la trobada amb els Wiener Sängerknaben. Per mitjà d'aquest acte simbòlic es fan arribar les palmes i palmons a tots els nens d'Àustria. Alhora, a més de les palmes, també s'ofereix aigua de Sant Magí per regar el Roure que Amics d'Àustria va plantar al Stadtpark de Wien. A partir de l'amistat nascuda a través d'Amics d'Àustria, Tarragona està agermanada amb la ciutat de Klagenfurt.



amics d'austria
amicsdaustria@telefonica.net
amicsdaustria@gmail.com

Documentación

Historia de nuestro Roble - Geschichte unserer Eiche
Parte II Origen del agua / Herkunft des Wassers 1999-2024

Elaborado por
Jaime M Montanera
montanera@telefonica.net



amics d'austria

Garten Stadt Wien 1862. *Stadtpark*

Roble de *amics d'austria* // Eiche von *amics d'austria*

Historia del Agua
Geschichte des
Wassers

El Ayuntamiento de la Ciudad de Wien concedió el privilegio a *amics d'austria* de plantar un árbol en el Stadtpark en 1999.

Der Stadtrat der Stadt Wien erteilte im Jahr 1999 den *amics d'austria* die Erlaubnis für die Pflanzung eines Baumes im Stadtpark.

Cada año el viernes anterior al Domingo de Ramos miembros de *amics d'austria* visita este lugar y con agua de poblaciones propuestas por ellos proceden a regar el árbol. // Jedes Jhare am Freitag vor Palmsonntag besuchen Mitglieder *amics d'austria* diesen Ort und gießen den Baum mit Wasser aus den von ihnen vorgeschlagenen Dörfen.



Notas. Referencias

La historia de San Magín:

San Magín fue un ermitaño de Tarragona del siglo III y comienzos del siglo IV nacido en Tarragona quien, muertos sus padres, hizo vida eremítica en una cueva del monte Brufaganya durante treinta años.

A la llegada de Publio Daciano a Tarragona persiguiendo a los cristianos conforme al edicto del emperador Maximiano, Magín salió a convencerles de la fe, siendo prendido y hecho prisionero en Tarragona. Libertado milagrosamente, salió de la ciudad por la puerta del Carro, llamada posteriormente de San Magín, donde tiene dedicada una capilla y volvió al monte Brufaganya.

Preso en la cueva de nuevo, fue llevado a Tarragona y en el torrente del Gayá hizo brotar unas fuentes para apagar la sed de sus verdugos, siendo finalmente degollado el 25 de agosto de 306. Es copatrón de Tarragona y en su honor se celebra la fiesta mayor de verano. Su conmemoración es el 19 de agosto.

Cuenta la leyenda que San Magín hizo brotar agua de las rocas de la Brufaganya con su gayata para saciar la sed de los soldados que lo conducían hacia su martirio. Por este motivo se cree que el agua que mana de las fuentes de esta ermita tiene propiedades milagrosas.

Capilla de Sant Magí es una capilla de la parte alta de Tarragona protegida como bien cultural de interés local. Se construye sobre y dentro de la muralla romana de la ciudad y un portal de los siglos XII-XIII conocido como el Portal del Carro. Así la fachada norte de la capilla es el menaje exterior de la muralla romana, con el portal del Carro y las repisas de una "lladronera". El menaje interno de la muralla se puede observar tanto dentro de la capilla como en el patio contiguo.

La capilla fue construida a este lugar puix cuenta la tradición que Sant Magí, liberado de sus cadenas y abiertas las puertas de la prisión por la protección divina, salió de la ciudad por la puerta de la muralla (hoy Portal del Carro) para dirigirse a su cueva de la Brufaganya.

El 23 de febrero del 1778 esta capilla fue bendita, y el 24, del mismo mes y año, fue la celebración de la primera misa.

A la devoción popular se añade el hecho que el 18 de agosto del 1813, con la retirada napoleónica y la voladura de la ciudad de Tarragona, restó intacto el sector de Sant Magí.

Durante siglos, de Tarragona han ido a buscar agua de las fuentes de San Magí de la Brufaganya, para hacerla entrar después de manera solemne en su municipio y repartirla entre los vecinos y son muchos los tarraconenses que hoy en día la compran a cántaros. Por todo ello el agua es la protagonista de las fiestas de Sant Magí, patrón de Tarragona.

Cada año, los costaleros llegan a Tarragona con carros y caballos desde la Brufaganya para traer esta agua tan esperada.

El acto tradicional más destacable es "la llegada del agua de Sant Magí", que llega en carros a la ciudad.

Su primera parada es en la plaza de la Font y después el "seguici de Sant Magí" la lleva hasta la Plaza de los Carros que da entrada a la Iglesia de Sant Magí.

Una vez allí, esta agua catalogada como "milagrosa", se reparte en mini cántaros y pequeñas botellas de agua todo el que la quiera.



amics d'austria

amicsdaustria@telefonica.net

amicsdaustria@gmail.com

Documentación

Historia de nuestro Roble - Geschichte unserer Eiche
Parte II Origen del agua / Herkunft des Wassers 1999-2024

Elaborado por
Jaime M Montanera
montanera@telefonica.net



amics d'austria

Garten Stadt Wien 1862. *Stadtpark*

Roble de *amics d'austria* // Eiche von *amics d'austria*

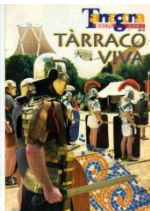
Historia del Agua
Geschichte des
Wassers

El Ayuntamiento de la Ciudad de Wien concedió el privilegio a *amics d'austria* de plantar un árbol en el Stadtpark en 1999.
Der Stadtrat der Stadt Wien erteilte im Jahr 1999 den *amics d'austria* die Erlaubnis für die Pflanzung eines Baumes im Stadtpark.

Cada año el viernes anterior al Domingo de Ramos miembros de *amics d'austria* visita este lugar y con agua de poblaciones propuestas por ellos proceden a regar el árbol. // Jedes Jhare am Freitag vor Palmsonntag besuchen Mitglieder *amics d'austria* diesen Ort und gießen den Baum mit Wasser aus den von ihnen vorgeschlagenen Dörfen.



Notas. Referencias





Amics d'Àustria



"Arrels d'Amistat a través de les fronteres" és el lema d'Amics d'Àustria

Manel del Amo Guinovart,
conseller de Serveis Públics

Aquesta agrupació va nèixer fa uns quaranta anys amb la intenció de creuar fronteres, parlar un altra llengua, i fomentar una relació amb amics austriacs.
Aquesta amistat es va iniciar amb el viatge dels tarragonins a Àustria a portar les palmes. Aquest viatge s'ha consolidat, any rera any, i ara rep el nom de "Palmes a Austria". Està encaminat a recordar, conservar i mantenir la relació d'amistat entre austriacs i tarragonins.



El Conseller de Serveis Públics, Manel del Amo entrega a Josep Lluís Vidal i Alcover, l'aigua de Sant Magí per regar el roure de Viena dels Amics d'Àustria.

Enguany Amics d'Àustria celebra 25 anys de la trobada amb els Wiener Sängerknaben. Per mitjà d'aquest acte simbòlic es fan arribar les palmes i palmons a tots els nens d'Àustria. Alhora, a més de les palmes, també s'ofereix aigua de Sant Magí per regar el Roure que Amics d'Àustria va plantar al Stadtpark de Wien.
A partir de l'amistat nascuda a través d'Amics d'Àustria, Tarragona està agermanada amb la ciutat de Klagenfurt.



amics d'austria
amicsdaustria@telefonica.net
amicsdaustria@gmail.com

Documentación

Historia de nuestro Roble - Geschichte unserer Eiche
Parte II Origen del agua / Herkunft des Wassers 1999-2024

Elaborado por
Jaime M Montanera
montanera@telefonica.net



Garten Stadt Wien 1862. *Stadt*park.

Historia del Agua
Geschichte des
Wassers

amics d'austria

Roble de **amics d'austria** // Eiche von **amics d'austria**

El Ayuntamiento de la Ciudad de Wien concedió el privilegio a **amics d'austria** de plantar un árbol en el Stadtpark en 1999. Der Stadtrat der Stadt Wien erteilte im Jahr 1999 den **amics d'austria** die Erlaubnis für die Pflanzung eines Baumes im **Stadtpark**. Cada año el viernes anterior al Domingo de Ramos miembros de **amics d'austria** visita este lugar y con agua de poblaciones propuestas por ellos proceden a regar el árbol. // Jedes Jhare am Freitag vor Palmsonntag besuchen Mitglieder **amics d'austria** diesen Ort und gießen den Baum mit Wasser aus den von ihnen vorgeschlagenen Dörfen.



03 | 2002. Febrero | Riu Ripoll

Identificación Referencia geográfica./ Identifizierung Geographischer Bezug

Municipio/Gemeinde | **Sabadell** Barcelona

215.700 habitantes/Einwohnen

Propuesto por: / Vorschlag von

Joana Soler i Garcia, Jordi Roca i Tubau y **amics d'austria**

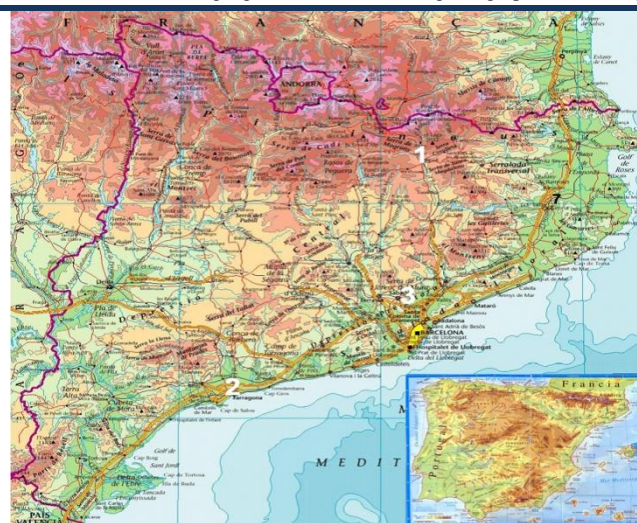
Motivación: / Motivation:

Sabadell. Lugar de residencia de Jordi Roca y Joana Soler miembros de **amics d'austria**, han participado en varias entregas de Palmas.

Participaron físicamente en 1999 en la elección del roble para ser enviado a Wien.

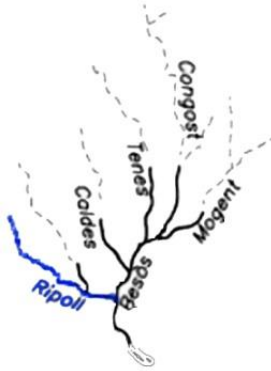
Sabadell. Der Wohnsitz von Jordi Roca und Joana Soler, Mitglieder von **amics d'austria**, hat an mehreren Übergaben nach Palmas teilgenommen.

Im Jahr 1999 nahmen sie physisch an der Auswahl der Eiche teil, die nach Wien geschickt wurde.



Riu Ripoll. Nace en **Sant Llorenç Savall** a 640 m altitud; la longitud del río es de 39,200 km y desemboca en el **rió Besòs**. A su paso por **Sabadell**, forma parte del llamado *Parc Fluvial del Riu Ripoll*,

Riu Ripoll. Er entspringt in **Sant Llorenç Savall** auf einer Höhe von 640 m, ist 39.200 km lang und mündet in den **Besòs**. Da er durch Sabadell fließt, ist er Teil des *Parc Fluvial del Riu Ripoll*,



Sabadell - Curso del Riu Ripoll dentro del esquema grafico del Riu Besos y sus afluentes- Punto de recogida del agua
Sabadell. - Verlauf des Riu Ripoll im grafischen Schema des Riu Besos und seiner Nebenflüsse - Wassersammelstelle

Notas. Referencias

Joana Soler y Jordi Roca recogieron agua del rio Ripoll en el paraje de la imagen en el municipio de Sabadell

Joana Soler und Jordi Roca sammelten an der abgebildeten Stelle in der Gemeinde Sabadell Wasser aus dem Fluss Ripoll.



amics d'austria
amicsdaustria@telefonica.net
amicsdaustria@gmail.com

Documentación

Historia de nuestro Roble - Geschichte unserer Eiche
Parte II Origen del agua / Herkunft des Wassers 1999-2024

Elaborado por
Jaime M Montanera
montanera@telefonica.net



amics d'austria

Garten Stadt Wien 1862. *Stadtspark.*

Roble de *amics d'austria* // Eiche von *amics d'austria*

Historia del Agua
Geschichte des
Wassers

El Ayuntamiento de la Ciudad de Wien concedió el privilegio a *amics d'austria* de plantar un árbol en el *Stadtspark* en 1999. Der Stadtrat der Stadt Wien erteilte im Jahr 1999 den *amics d'austria* die Erlaubnis für die Pflanzung eines Baumes im *Stadtspark*. Cada año el viernes anterior al Domingo de Ramos miembros de *amics d'austria* visita este lugar y con agua de poblaciones propuestas por ellos proceden a regar el árbol. // Jedes Jhare am Freitag vor Palmsonntag besuchen Mitglieder *amics d'austria* diesen Ort und gießen den Baum mit Wasser aus den von ihnen vorgeschlagenen Dörfen.



04 2003. Febrero Font del Parc Samá

Identificación Referencia geográfica./ Identifizierung Geographischer Bezug

Municipio/Gemeinde **Vilanova i la Geltrú** Barcelona

68.200 habitantes/Einwohner

Propuesto por: / Vorschlag von

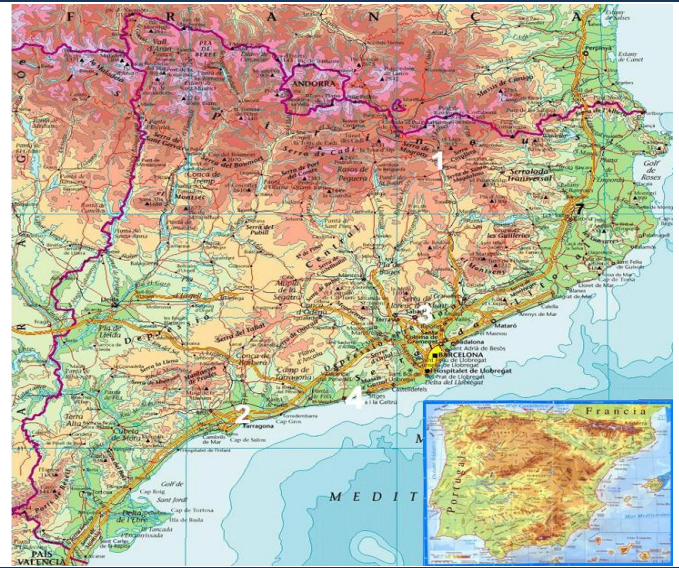
Joan Recasens Campanera miembro de la **Tuna de la E.T.P.I.** que en 1960 realizó el viaje **Austria-Mariazell** *Joan Recasens Campanera ist Mitglied der Tuna de la E.T.P.I., die 1960 die Reise Österreich-Mariazell und amics d'austria unternahm.*

Motivación: / Motivation:

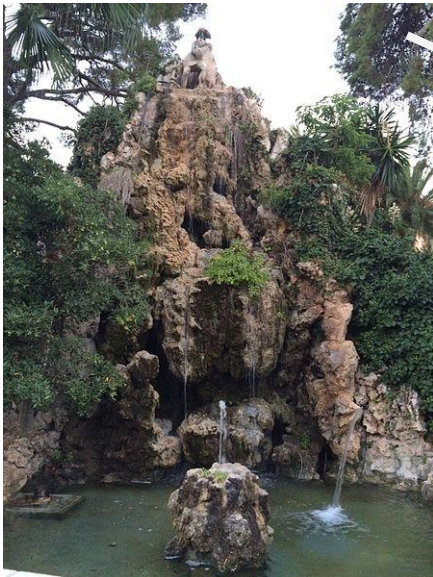
Vilanova i Geltrú. Barcelona Ciudad donde cursaron los estudios la **Promoció 1961 E.T.P.I Vilanova i Getrú.** que en 1972 efectuaron el 1er viaje de Palmas a Mariazell
En noviembre de 1974 se plantaron árboles en la Plaza Catalunya de todos los Lands de Austria más el de Mariazell

Vilanova i Geltrú. Barcelona Stadt, wo die **Promoció 1961 E.T.P.I Vilanova i Getrú,** die 1972 die **1. Reise von Palmen nach Mariazell** machte, studierte.

Im November 1974 wurden auf der Plaza Catalunya Bäume aus allen Bundesländern Österreichs und aus Mariazell gepflanzt.



Font del Parc Samá (Parc Gumá i Ferrán)



Parc Samá-Brunnen (Parc Gumá i Ferrán)

Vista aérea de la ciudad de Vilanova i la Geltrú



Luftaufnahme der Stadt Vilanova i la Geltrú

Notas. Referencias

Montserrat Grau y Joan Recasens recogieron agua de la Fuente del Parc Samá en Vilanova i la Geltrú y la llevaron personalmente a Wien para regar el árbol el 11 de abril 2003 en el *Stadtspark*

Montserrat Grau und Joan Recasens sammelten Wasser aus dem Parc Samá-Brunnen in Vilanova i la Geltrú und brachten es persönlich nach Wien, um den Baum am 11. April 2003 im *Stadtspark* zu gießen.



amics d'austria
amicsdaustria@telefonica.net
amicsdaustria@gmail.com

Documentación

Historia de nuestro Roble - Geschichte unserer Eiche
Parte II Origen del agua / Herkunft des Wassers 1999-2024

Elaborado por
Jaime M Montanera
montanera@telefonica.net



amics d'austria

Garten Stadt Wien 1862. *Stadtspark.*

Roble de *amics d'austria* // Eiche von *amics d'austria*

Historia del Agua
Geschichte des
Wassers

El Ayuntamiento de la Ciudad de Wien concedió el privilegio a *amics d'austria* de plantar un árbol en el *Stadtspark* en 1999. Der Stadtrat der Stadt Wien erteilte im Jahr 1999 den *amics d'austria* die Erlaubnis für die Pflanzung eines Baumes im *Stadtspark*. Cada año el viernes anterior al Domingo de Ramos miembros de *amics d'austria* visita este lugar y con agua de poblaciones propuestas por ellos proceden a regar el árbol. // Jedes Jhare am Freitag vor Palmsonntag besuchen Mitglieder *amics d'austria* diesen Ort und gießen den Baum mit Wasser aus den von ihnen vorgeschlagenen Dörferrn.



05	2004. Marzo	La <i>Stura</i> di Lanzo	Identificación Referencia geográfica./ Identifizierung
Municipio/Gemeinde	Montanera (Cuneo, Italia)		
770 habitantes/Einwohnen			
Propuesto por: / Vorschlag von	Jaime M Montanera Pomar y Marisa Viñals Mompel		
Motivación: / Motivation:	<p>Montanera Municipio de la provincia de Cuneo en el Piemonte. Por su relación con la Familia Montanera-Viñals se unió en 2003 a la <i>Aktion Palwenzweige in Österreich</i> y que por el trazado de la ruta natural desde entonces se considera como el punto inicial del evento</p> <p>Montanera. Gemeinde in der Provinz Cuneo im Piemont. Aufgrund seiner Beziehung zur Familie Montanera-Viñals schloss er sich 2003 der <i>Aktion Palwenweige in Österreich</i> an, die aufgrund der Gestaltung der Naturroute seither als Ausgangspunkt der Veranstaltung gilt</p>		

La *Stura di Lanzo*. Nace en Pian della Mussa el cauce 68,8 km largo cruza el Municipio di **Montanera** y en el extrarradio del noroeste de **Torino** desemboca en el río **Po** por la izquierda. El caudal medio anual en la cabeza es (32 m³/s) alterna grandes periodos de escasez tanto en invierno como en verano

Die *Stura di Lanzo*. Er entspringt in Pian della Mussa, sein 68,8 km langes Flussbett durchquert das Gemeindegebiet von **Montanera** und mündet am nordwestlichen Stadtrand von Turin links in den **Po**. Die durchschnittliche jährliche Durchflussmenge am Oberlauf (32 m³/s) wechselt sowohl im Winter als auch im Sommer mit großen Perioden der Knappheit ab.



El río y sus afluentes - Der Fluss und seine Nebenflüsse

28 de marzo 2004

Toma de agua del cauce del *Stura*.
Tommaso Masera Sindaco con los Cosiglieri di Comune Franco Dadone y Piero Scotto con Marisa Viñals, Joana Soler, Jaime M Montanera. Wasserentnahme aus dem *Stura*-Fluss
Tommaso Masera Bürgermeister mit den Stadträten Franco Dadone und Piero Scotto mit Marisa Viñals, Joana Soler, Jaime M Montanera.
Fotografai Jordi Roca



Notas. Referencias.

33 *Aktion Palmenzweige in Österreich*

Llevábamos agua de Lleida para regar el árbol en Wien.

Después de entregar la Palmas por segunda vez en Montanera, en casa de **Fede Darseno** durante el aperitivo antes de la comida sugerimos que podríamos regar el árbol de Wien con agua de rio *Stura*. De inmediato fuimos al Rio a recogerla en el mismo cauce. El Sindaco escribió una carta, en italiano, a mano dirigida al Director del *Stadtspark* ofreciendo el agua

Wir brachten Wasser aus Lleida, um den Baum in Wien zu gießen.

Nachdem wir die Palmas zum zweiten Mal in Montanera, im Haus von **Fede Darseno** abgeliefert hatten, schlugen wir während des Aperitifs vor dem Mittagessen vor, den Wien-Baum mit Wasser aus dem Fluss *Stura* zu gießen. Wir machten uns sofort auf den Weg zum Fluss, um das Wasser aus dem Fluss zu holen. Der Bürgermeister (Sindaco) schrieb einen handgeschriebenen Brief auf italienisch an den Direktor des *Stadtspark*s und bot das Wasser an.



amics d'austria
amicsdaustria@telefonica.net
amicsdaustria@gmail.com

Documentación

Historia de nuestro Roble - Geschichte unserer Eiche
Parte II Origen del agua / Herkunft des Wassers 1999-2024

Elaborado por
Jaime M Montanera
montanera@telefonica.net



amics d'austria

Garten Stadt Wien 1862. *Stadtspark.*

Roble de *amics d'austria* // Eiche von *amics d'austria*

Historia del Agua
Geschichte des
Wassers

El Ayuntamiento de la Ciudad de Wien concedió el privilegio a *amics d'austria* de plantar un árbol en el *Stadtspark* en 1999. Der Stadtrat der Stadt Wien erteilte im Jahr 1999 den *amics d'austria* die Erlaubnis für die Pflanzung eines Baumes im *Stadtspark*. Cada año el viernes anterior al Domingo de Ramos miembros de *amics d'austria* visita este lugar y con agua de poblaciones propuestas por ellos proceden a regar el árbol. // Jedes Jhare am Freitag vor Palmsonntag besuchen Mitglieder *amics d'austria* diesen Ort und gießen den Baum mit Wasser aus den von ihnen vorgeschlagenen Dörfen



06 | 2005. Febrero | *Font del Drac* Park Güell Barcelona | Identificación Referencia geográfica./ Identifizierung Geographischer Bezug

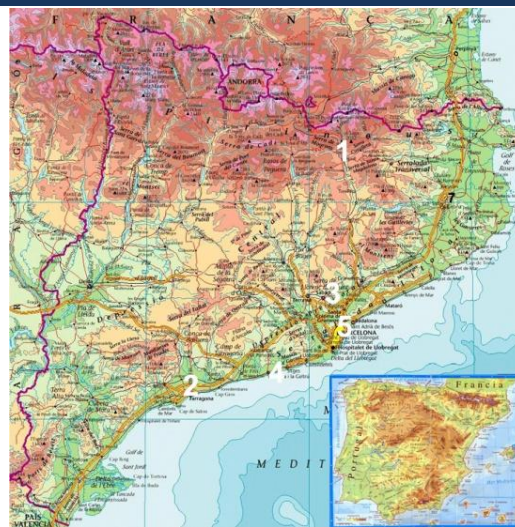
Municipio/Gemeinde | **Barcelona** (España)

1.650.000 habitantes/Einwohnen

Motivación y Propuesto por: / Motivation und Vorschlag von::

La participación de *amics d'austria*, especialmente Jaime M. Montanera, en la preparación y posterior desarrollo de la exposición de **Viena en Barcelona** celebrada en Noviembre de 1977 dieron pie a que a la pregunta formulada por parte de los responsables de los Ayuntamientos de **Barcelona y Wien** ¿Cómo podemos compensar vuestro trabajo? La respuesta fue proponer: Un **Racó d'Austria** en el **Park Güell** por ser ambas ciudades que en su momento el movimiento cultural conocido como "**Modernismo (Secession- Jugendstil)**" dejo huella tal que todavía hoy son referente. Concedida la petición de *amics d'austria*, se plantó un árbol de la Ciudad de Wien dentro de los actos celebrados. Por esta razón se propone llevar agua de la "**Font del Drac del Park Güell**"

Die Beteiligung von *amics d'austria*, insbesondere von Jaime M. Montanera, an der Vorbereitung und Nachbereitung der **Wien-Ausstellung in Barcelona** im November 1977 führte zu der von den Verantwortlichen der **Stadt Barcelona und Wien** formulierten Frage: Wie können wir Ihre Arbeit kompensieren? Die Antwort war der Vorschlag: Ein **Racó d'Austria** im **Park Güell**, denn beide Städte waren damals dort, wo die Kulturbewegung „**Moderne (Secession- Jugendstil)**“ so starke Spuren hinterlassen hat, dass sie bis heute eine Referenz sind. Nach der Bewilligung der Petition der *amics d'austria* wurde im Rahmen der Veranstaltungen ein Baum der Stadt Wien gepflanzt. Aus diesem Grund wird vorgeschlagen, Wasser aus der "**Font del Drac del Park Güell**" mitzubringen.



Park Güell. Barcelona.

El **Park Güell** es un parque público con jardines y elementos arquitectónicos situado en la parte superior de la ciudad. Ideado como urbanización, el parque fue diseñado por el arquitecto Antoni Gaudí, máximo exponente del modernismo catalán, por encargo del empresario Eusebi Güell. Construido entre 1900 y 1914, fue inaugurado como parque público en 1926.

Park Güell. Barcelona

Der **Park Güell** ist ein öffentlicher Park mit Gärten und architektonischen Elementen im oberen Teil der Stadt. Der als Urbanisation konzipierte Park wurde vom Architekten Antoni Gaudí, dem größten Vertreter der katalanischen Moderne, im Auftrag des Geschäftsmanns Eusebi Güell entworfen. Zwischen 1900 und 1914 erbaut, wurde er 1926 als öffentlicher Park eingeweiht



Gloria Ollé Goig y Jaume Juncosa Obiol miembros de *amics d'austria* y participantees del viaje de la **Promoció 1961 E.T.P.I V. i G. en 1972 a Austria-Mariazell** reciben del equipo de agua de la *Font del Drac* para el árbol, Roble (Eiche) del *Stadtspark*.

Notas. Referencias



amics d'austria
amicsdaustria@telefonica.net
amicsdaustria@gmail.com

Documentación

Historia de nuestro Roble - Geschichte unserer Eiche
Parte II Origen del agua / Herkunft des Wassers 1999-2024

Elaborado por
Jaime M Montanera
montanera@telefonica.net



amics d'austria

Garten Stadt Wien 1862. *Stadtpark.*

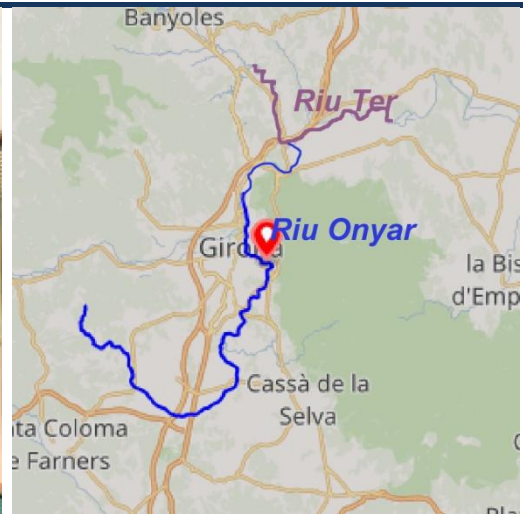
Roble de *amics d'austria* // Eiche von *amics d'austria*

Historia del Agua
Geschichte des
Wassers

El Ayuntamiento de la Ciudad de Wien concedió el privilegio a *amics d'austria* de plantar un árbol en el Stadtpark en 1999. Der Stadtrat der Stadt Wien erteilte im Jahr 1999 den *amics d'austria* die Erlaubnis für die Pflanzung eines Baumes im Stadtpark. Cada año el viernes anterior al Domingo de Ramos miembros de *amics d'austria* visita este lugar y con agua de poblaciones propuestas por ellos proceden a regar el árbol. // Jedes Jhare am Freitag vor Palmsonntag besuchen Mitglieder *amics d'austria* diesen Ort und gießen den Baum mit Wasser aus den von ihnen vorgeschlagenen Dörfen



07 2006. Febrero Riu Onyar	Identificación Referencia geográfica./ Identifizierung Geographischer Bezug
Municipio/Gemeinde Girona (España)	
102.650 habitantes/Einwohnen	
Motivación y Propuesta por: / Motivation und Vorschlag von	
<p>Joan Ferran Font casado con Nora Pichler una de las niñas austriacas que fueron acogidas en 1949 en casa de familias españolas. Nora lo fue en Girona y adoptada más tarde por el Dr. Narcis Figueras y esposa: Nora Figueras.</p> <p>Es miembro del Club Encuentro de Wien, solicitando aportar agua de su ciudad para el árbol del Stadtpark.</p> <p>Girona. La atraviesan los ríos Ter, Güell, Galligans y Onyar</p> <p>Riu Onyar. Nace en el macizo de las Guillerías, en la sierra prelitoral. Es afluente del río Ter por la derecha, con una Longitud 34 kms cruza la ciudad de Girona de sur a norte, que la divide en dos pruzas desiguales, la mayor de les cuales, la más antigua, está en la orilla derecha.</p> <p>Girona. Er wird von den Flüssen Ter, Güell, Galligans und Onyar durchquert.</p> <p>Fluss Onyar. Er entspringt im Guilleries-Massiv, in der Gebirgskette vor der Küste. Er ist ein rechter Nebenfluss des Ter und hat eine Länge von 34 km. Er durchquert die Stadt Girona von Süden nach Norden und teilt sie in zwei ungleiche Teile, von denen der größte, der älteste, am rechten Ufer liegt.</p>	



Girona. **Riu Onyar** en centro de la Ciudad - *Esquema grafico del Curso del Riu Onyar afluente del Ter*
Girona. **Riu Onyar** im Stadtzentrum - *Grafische Darstellung des Verlaufs des Riu Onyar, eines Nebenflusses des Ter*

Notas. Referencias



amics d'austria
amicsdaustria@telefonica.net
amicsdaustria@gmail.com

Documentación

Historia de nuestro Roble - Geschichte unserer Eiche
Parte II Origen del agua / Herkunft des Wassers 1999-2024

Elaborado por
Jaime M Montanera
montanera@telefonica.net



Garten Stadt Wien 1862. *Stadtpark.*

Historia del Agua
Geschichte des
Wassers

amics d'austria

Roble de *amics d'austria* // Eiche von *amics d'austria*

El Ayuntamiento de la Ciudad de Wien concedió el privilegio a *amics d'austria* de plantar un árbol en el Stadtpark en 1999.

Der Stadtrat der Stadt Wien erteilte im Jahr 1999 den *amics d'austria* die Erlaubnis für die Pflanzung eines Baumes im Stadtpark.

Cada año el viernes anterior al Domingo de Ramos miembros de *amics d'austria* visita este lugar y con agua de poblaciones propuestas por ellos proceden a regar el árbol. // Jedes Jahre am Freitag vor Palmsonntag besuchen Mitglieder *amics d'austria* diesen Ort und gießen den Baum mit Wasser aus den von ihnen vorgeschlagenen Dörfern



08 | 2007. Febrero

Font del Drac Park Güell Barcelona

Identificación Referencia geográfica./ Identifizierung Geographischer Bezug

Municipio/Gemeinde | Barcelona (España)

1.650.000 habitantes/Einwohnen

Motivación y Propuesto por: / Motivation und Vorschlag von::

La presentación **Viena en Barcelona** celebrada en Noviembre de 1977 se plantó un árbol de la Ciudad de Wien en el "**Park Güell**" en el espacio conocido en aquella época como "**el viver del parc**" donde *amics d'austria* coloca una placa en la que puede leerse.



Bei der Wiener Präsentation in Barcelona im November 1977 wurde ein Baum der Stadt Wien im "Park Güell" in dem damals als "el viver del parc" bezeichneten Bereich gepflanzt, wo *amics d'austria* eine Tafel anbrachte, auf der es zu lesen ist.

Commemorándose este año el 30 aniversario de la plantación (1977) del árbol de Wien en el Park Güell se considera llevar, nuevamente (anterior 2005) agua de la "**Font del Drac del Park Güell**" y así celebraremos en este 2007 mit demselben Wasser feiern.



Da in diesem Jahr der 30. Jahrestag der Pflanzung (1977) des Wien-Baums im Park Güell begangen wird, wurde beschlossen, das Wasser aus der "**Font del Drac del Park Güell**" (2005) zu holen, und wir werden dieses Jahr 2007 mit demselben Wasser feiern.



Park Güell. Barcelona.

El **Park Güell** es un parque público con jardines y elementos arquitectónicos situado en la parte superior de la ciudad de Barcelona. Fue diseñado por el arquitecto Antoni Gaudí, máximo exponente del modernismo catalán, por encargo del empresario Eusebi Güell. Construido entre 1900 y 1914, fue inaugurado como parque público en 1926.

Park Güell. Barcelona

Der **Park Güell** ist ein öffentlicher Park mit Gärten und architektonischen Elementen im oberen Teil der Stadt Barcelona. Er wurde von dem Architekten Antoni Gaudí, dem führenden Vertreter des katalanischen Modernisme, entworfen und von dem Geschäftsmann Eusebi Güell in Auftrag gegeben. Er wurde zwischen 1900 und 1914 erbaut und 1926 als öffentlicher Park eingeweiht.

Notas. Referencias

Gloria Ollé Goig y Jaime Juncosa Obiol miembros de *amics d'austria* y participantes del viaje de la **Promoció 1961 E.T.P.I V. i G. en 1972 a Austria-Mariazell**, como en 2005, recogieron el agua de la **Font del Drac** para el árbol, Roble del Stadtpark

Gloria Ollé Goig und Jaime Juncosa Obiol, Mitglieder von *amics d'austria* und Teilnehmer der Reise der **Promoció 1961 E.T.P.I V. i G. 1972 nach Österreich-Mariazell**, sammelten, wie auch 2005, Wasser aus der **Font del Drac** für den Baum, die Eiche im Stadtpark.



amics d'austria
amicsdaustria@telefonica.net
amicsdaustria@gmail.com

Documentación

Historia de nuestro Roble - Geschichte unserer Eiche
Parte II Origen del agua / Herkunft des Wassers 1999-2024

Elaborado por
Jaime M Montanera
montanera@telefonica.net



amics d'austria




Garten Stadt Wien 1862. *Stadtpark.*

Roble de *amics d'austria* // Eiche von *amics d'austria*

Historia del Agua
Geschichte des
Wassers

El Ayuntamiento de la Ciudad de Wien concedió el privilegio a *amics d'austria* de plantar un árbol en el Stadtpark en 1999. Der Stadtrat der Stadt Wien erteilte im Jahr 1999 den *amics d'austria* die Erlaubnis für die Pflanzung eines Baumes im Stadtpark. Cada año el viernes anterior al Domingo de Ramos miembros de *amics d'austria* visita este lugar y con agua de poblaciones propuestas por ellos proceden a regar el árbol. // Jedes Jahre am Freitag vor Palmsonntag besuchen Mitglieder *amics d'austria* diesen Ort und gießen den Baum mit Wasser aus den von ihnen vorgeschlagenen Dörfern



09 2008. Febrero La Fonteta de Cisclareny	Identificación Referencia geográfica./ Identifizierung Geographischer Bezug
Municipio/Gemeinde Cisclareny (Barcelona, España)	
27 habitantes/Einwohnen	
<p>Motivación y Propuesta por: / Motivation und Vorschlag von</p> <p>Cisclareny Municipio de la comarca del Bergadà, en la provincia de Barcelona.</p> <p>Sus 34 habitantes censados en 2007 (27 en 2021) lo sitúan como el municipio menos poblado de Catalunya.</p> <p>Es la segunda residencia desde hace más de 30 años de Joana Soler Garcia y Jordia Roca i Tubau, de <i>amics d'austria</i>, es su deseo sea un punto de referencia cruzado con el árbol del Stadtpark de Wien al ser regado con agua de la <u>Font de Gisclareny</u> que los nativos cariñosamente llaman "La Fonteta"</p> <p>Cisclareny Gemeinde der Region Bergadà in der Provinz Barcelona.</p> <p>Mit 34 Einwohnern, die bei der Volkszählung von 2007 (27 in 2021) registriert wurden, ist sie die am dünnsten besiedelte Gemeinde Kataloniens.</p> <p>Es ist der zweite Wohnsitz seit mehr als 30 Jahren von Joana Soler Garcia und Jordia Roca i Tubau, von <i>amics d'austria</i>, es ist ihr Wunsch, ein Wahrzeichen mit dem Baum des Stadtparks von Wien gekreuzt werden, um mit Wasser aus der <u>Font de Gisclareny</u>, dass die Einheimischen liebevoll "La Fonteta" genannt wird bewässert zu werden.</p>	
<p>La Fonteta (Font de Gisclareny).</p> <p>Fuente natural cuyo entono en la actualidad ha sido urbanizado. Punto de referencia para los visitantes que realizan alguno de los recorridos de senderismo de esta comarca</p>	<p>La Fonteta (Brunnen von Gisclareny).</p> <p>Natürliche Quelle, deren Umgebung derzeit urbanisiert wurde. Orientierungspunkt für Besucher, die eine der Wandertouren in dieser Region unternehmen</p>
   <p>Pueblo de Cisclareny – Fuente antes de su urbanización – Fuente en la actualidad Das Dorf Cisclareny - Der Brunnen vor seiner Urbanisierung - Der Brunnen heute</p>	

Notas. Referencias

2008 0301 Joana Soler Garcia recogió el agua en una botella antigua de cristal acompañada por una carta dirigida al Director del Stadtpark de Wien de manos del Alcalde de Cisclareny Joan Tort

2008 0301 Joana Soler Garcia sammelte das Wasser in einer antiken Glasflasche, der ein Brief des Bürgermeisters von Cisclareny, Joan Tort, an den Direktor des Stadtparks Wien beigelegt war



amics d'austria
amicsdaustria@telefonica.net
amicsdaustria@gmail.com

Documentación

Historia de nuestro Roble - Geschichte unserer Eiche
Parte II Origen del agua / Herkunft des Wassers 1999-2024

Elaborado por
Jaime M Montanera
montanera@telefonica.net



amics d'austria

Garten Stadt Wien 1862. *Stadt*park.

Roble de *amics d'austria* // Eiche von *amics d'austria*

Historia del Agua
Geschichte des
Wassers

El Ayuntamiento de la Ciudad de Wien concedió el privilegio a *amics d'austria* de plantar un árbol en el Stadtpark en 1999. Der Stadtrat der Stadt Wien erteilte im Jahr 1999 den *amics d'austria* die Erlaubnis für die Pflanzung eines Baumes im Stadtpark. Cada año el viernes anterior al Domingo de Ramos miembros de *amics d'austria* visita este lugar y con agua de poblaciones propuestas por ellos proceden a regar el árbol. // Jedes Jhare am Freitag vor Palmsonntag besuchen Mitglieder *amics d'austria* diesen Ort und gießen den Baum mit Wasser aus den von ihnen vorgeschlagenen Dörfen



10	2009. Febrero	Mina del Castell de Santiga	Identificación Referencia geográfica./ Identifizierung Geographischer Bezug
Municipio/Gemeinde	Santa Perpètua de Moguda (Barcelona, España)		
26.000 habitantes/Einwohnen			
Motivación y Propuesta por: / Motivation und Vorschlag von	<p>Santiga Josep Ponsa copropietario del <i>Restaurante Castell de Santiga</i>, conocedor y participante en actividades de <i>amics d'austria</i> nos propone agua de la Mina del Castell de Santiga que alimenta un antiguo <i>lavadero</i> público, declarado patrimonio cultural nacional, dentro de la zona del restaurante.</p> <p>Josep Ponsa, Miteigentümer des Restaurants <i>Castell de Santiga</i>, Genießer und Teilnehmer der Aktivitäten von <i>amics d'austria</i>, bietet uns Wasser aus der Mine Castell de Santiga an, das eine alte öffentliches Wäscherei im Restaurantbereich versorgt, das zum nationalen Kulturerbe erklärt wurde.</p>		
<p>Santiga. Núcleo de población en el valle de <i>la riera de Santiga</i>, del municipio de Santa Perpètua de Moguda, provincia de Barcelona. El primer documento donde se menciona <i>Santiga</i> está fechado en el año 983</p> <p>Mina del Castell de Santiga. Construida de 1764</p> <p>Es una de las pocas minas que funciona en la actualidad (S XXI) y que lleva agua al <i>lavadero</i> situado de la Plaza de Santiga el cual fue utilizado hasta mitad de siglo XX</p>			<p>Santiga Bevölkerungszentrum im Tal <i>der Riera de Santiga</i>, in der Gemeinde Santa Perpètua de Moguda Provinz Barcelona. Das erste Dokument in dem die Bevölkerung erwähnt wird stammt aus dem Jahr 983</p> <p>Mina (Wassermine) del Castell de Santiga. Erbaut 1764</p> <p>Es handelt sich um eine der wenigen Minen, die derzeit in Betrieb sind (S XXI) und Wasser zur Wäscherei an der Plaza de Santiga transportiert, die bis zur Mitte des 20. Jahrhunderts genutzt wurde.</p>
			
<p>Castell de Santiga (Municipio de Santa Perpètua de Moguda) – Antiguo “lavadero” que recibe el agua de la Mina de Santiga</p> <p>Castell (Burg) de Santiga (Gemeinde Santa Perpètua de Moguda) - Alter Waschplatz, der mit Wasser aus der Mine Santiga versorgt wird.</p>			

Notas. Referencias

El agua fue recogida en una cerámica elaborada expofeso por la artista-ceramista **Maria Montserrat Riera Oller** y entrega por el Alcalde de *Santa Perpètua de Mogoda* Sr **Manuel Ruiz Montero** al Sr. **Josep Ponsa** con una carta de salutación para el Director del Stadtpark y puesta a disposición de *amics d'austria* que utilizaron en el encuentro anual en el Stadtpark.

Das Wasser wurde in einer eigens von der Künstlerin und Keramikerin **Maria Montserrat Riera Oller** angefertigten Keramik aufgefangen und vom *Bürgermeister* von *Santa Perpètua de Mogoda*, Herr **Manuel Ruiz Montero**, an Herrn **Josep Ponsa** zusammen mit einem *Grußschreiben* an den Direktor des Stadtparks übergeben und den *amics d'austria* zur Verfügung gestellt, die es bei ihrem jährlichen Treffen im Stadtpark verwendeten.



amics d'austria
amicsdaustria@telefonica.net
amicsdaustria@gmail.com

Documentación

Historia de nuestro Roble - Geschichte unserer Eiche
Parte II Origen del agua / Herkunft des Wassers 1999-2024

Elaborado por
Jaime M Montanera
montanera@telefonica.net



amics d'austria

Garten Stadt Wien 1862. *Stadt*park.

Roble de *amics d'austria* // Eiche von *amics d'austria*

Historia del Agua
Geschichte des
Wassers

El Ayuntamiento de la Ciudad de Wien concedió el privilegio a *amics d'austria* de plantar un árbol en el Stadtpark en 1999. Der Stadtrat der Stadt Wien erteilte im Jahr 1999 den *amics d'austria* die Erlaubnis für die Pflanzung eines Baumes im *Stadtpark*. Cada año el viernes anterior al Domingo de Ramos miembros de *amics d'austria* visita este lugar y con agua de poblaciones propuestas por ellos proceden a regar el árbol. // Jedes Jhare am Freitag vor Palmsonntag besuchen Mitglieder *amics d'austria* diesen Ort und gießen den Baum mit Wasser aus den von ihnen vorgeschlagenen Dörfen



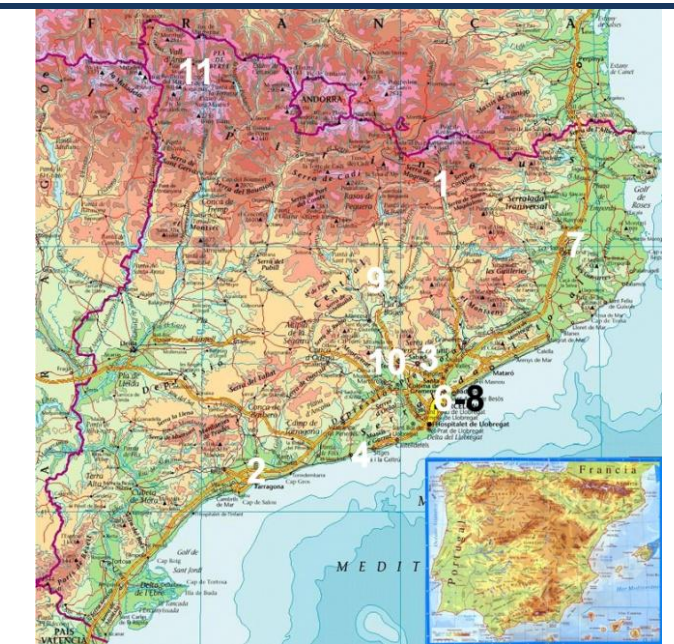
11 | 2010. Febrero | Fonts dels Serrats Identificación Referencia geográfica./ Identifizierung Geographischer Bezug

Municipio/Gemeinde **Durro Vall de Boi** (Lleida, España)
Ayuntamiento Vall de Boi (9 Núcleos de población) 1.090 hab./Einw.
Gemeinde Vall de Boi (9 Bevölkerungszentren) 1.090 Einwohner/Ein
Durro 82 habitantes/Einwohnen

Motivación y Propuesta por: / Motivation und Vorschlag von

Jaime M Montanera fue Jefe de la **Tuna de la E.T.P.I. Vilanova i la Geltrú** que en 1960 realizó el viaje **Austria-Mariazell**, miembro de la **Promoció 1961 E.T.P.I V. i G. en 1972 a Austria-Mariazell** y de *amics d'austria* propone llevar agua de **Durro** origen de su nombre de familia es la 6ª generación a partir de José Montanera que nació ±1740 en dicha población y cuyo biznieta Miguel Montanera Torres (1869) es su abuelo paterno.

Jaime M Montanera war Leiter der **Tuna der E.T.P.I. Vilanova i la Geltú**, der im Jahr 1960 die Reise **Österreich-Mariazell** Reise mochte, Mitglied der **Promoció 1961 E.T.P.I V. i G. im Jahr 1972 nach Österreich-Mariazell** und der *amics d'austria* schlägt vor, Wasser von **Durro** Herkunft seines Familiennamens ist die 6. Generation von José Montanera, die geboren wurde ±1740 in dieser Bevölkerung und deren Urenkel Miguel Montanera Torres (1869) ist sein Großvater väterlicherseits.



Durro (Ort Durro)



Iglesia Romanica (Romanische Kirche)



Casa Montanera (Haus Montanera)

Font dels Serrats. Fuente natural en servicio a la entrada de la población, dispone de abrevadero para el ganado. Punto de referencia para los visitantes que realizan recorridos de senderismo de esta comarca

Font dels Serrats. Am Eingang der Bevölkerung befindet sich ein natürlicher Brunnen mit einem Viehtrog. Anlaufpunkt für Besucher, die Wanderungen in dieser Region



Durro 12 de marzo 2010

Recogida del agua en presencia de La Presidenta de la Entidad Municipal Descentralizada de Durro, Sra Dolors Farré Plaza quien entrega a Ramón Montanera Chueca y Carmen Mateu Roselló una carta de salutación para el Director del Stadtpark de Wien

Wasserentnahme in Anwesenheit der Präsidentin der dezentralisierten Gemeinde Durro, Frau Dolors Farré Plaza, die Ramón Montanera Chueca und Carmen Mateu Roselló ein Grußschreiben an den Direktor des Stadtparks Wien überreicht.



amics d'austria
amicsdaustria@telefonica.net
amicsdaustria@gmail.com

Documentación

Historia de nuestro Roble - Geschichte unserer Eiche
Parte II Origen del agua / Herkunft des Wassers 1999-2024

Elaborado por
Jaime M Montanera
montanera@telefonica.net



Garten Stadt Wien 1862. *Stadtspark.*

Historia del Agua
Geschichte des
Wassers

amics d'austria

Roble de *amics d'austria* // Eiche von *amics d'austria*

El Ayuntamiento de la Ciudad de Wien concedió el privilegio a *amics d'austria* de plantar un árbol en el Stadtspark en 1999. Der Stadtrat der Stadt Wien erteilte im Jahr 1999 den *amics d'austria* die Erlaubnis für die Pflanzung eines Baumes im Stadtspark. Cada año el viernes anterior al Domingo de Ramos miembros de *amics d'austria* visita este lugar y con agua de poblaciones propuestas por ellos proceden a regar el árbol. // Jedes Jhare am Freitag vor Palmsonntag besuchen Mitglieder *amics d'austria* diesen Ort und gießen den Baum mit Wasser aus den von ihnen vorgeschlagenen Dörfren



12 | 2011. Febrero | Mina de Ribatallada

Municipio/Gemeinde | **Sabadell** (Barcelona. España)

215.700 habitantes/Einwohnen

Motivación y Petición por: / Motivation und Petition von

Jordi Roca de *amics d'austria* en 1991 diseño y esculpió el Monumento dedicado a Mozart en Sabadell en la Plaza Laietana.

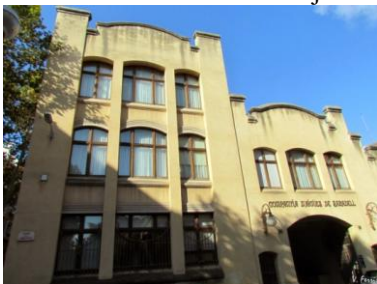
Este año se cumple el 20 aniversario de su inauguración; por parte del municipio se estudia la posibilidad de instalar una fuente pública por lo que hubo una reunión de técnicos entre los cuales se encontraba un importante cargo de **CASSA (Companya d'aigues de Sabadell S,A)**, que al conocer que cada año se regaba un árbol en Wien con agua de diferentes procedencias, propuso que este año fuese agua de la mina más antigua, Siglo XIX, de su propiedad: **Mina Ribatallada**.



Jordi Roca von *amics d'austria* entwarf und gestaltete 1991 das Mozart-Denkmal auf der Plaza Laietana in Sabadell. In diesem Jahr jährt sich seine Einweihung zum 20. Mal. Die Gemeinde prüft die Möglichkeit der Installation eines öffentlichen Brunnens, daher gab es ein Treffen von Technikern, unter denen sich auch ein wichtiger Beamter der **CASSA (Companya d'aigues de Sabadell S,A)** befand, der erfuhr, dass jedes Jahr ein Baum Wien mit Wasser aus verschiedenen Quellen bewässert wird, schlug vor, dass es dieses Jahr Wasser aus der ältesten Mine des 19. Jahrhundert sein sollte, die ihm gehörte: **Mina Ribatallada**

Notas. Referencias

El agua junto con una carta-certificado de su procedencia fue entregada en la Sala de Reuniones por el Señor Xavier Vigatà Presidente de CASSA al matrimonio Jordi Rocá-Joana Soler de Sabadell antes de la salida al tradicional viaje de Palmas.



Das Wasser wurde zusammen mit einem Herkunftszertifikat im Sitzungssaal von Xavier Vigatà, dem Präsidenten von CASSA, an das Ehepaar Jordi Rocá-Joana Soler aus Sabadell überreicht, bevor es zur traditionellen Reise der Palmas aufbrach.

Identificación Referencia geográfica./ Identifizierung Geographischer Bezug



Mina de Ribatallada. Situada al norte de municipio de Sabadell. La Mina se construyó durante el siglo XIX con el objeto de recoger por drenaje las aguas de la finca Ribatallada. Canalizada posteriormente hasta el "Templet de les Aigues" para su distribución pública.



Paraje de la Mina de Ribatallada y Templet de les Aigues
Ribatallada-Minenstandort Templet de les Aigues
Ribatallada-Mine. Sie befindet sich im Norden der Gemeinde Sabadell. Die Mine wurde im 19. Jahrhundert gebaut, um das Wasser des Ribatallada-Anwesens durch Entwässerung zu sammeln. Später zur öffentlichen Verbreitung an den „Templet de les Aigues“ weitergeleitet.



amics d'austria
amicsdaustria@telefonica.net
amicsdaustria@gmail.com

Documentación

Historia de nuestro Roble - Geschichte unserer Eiche
Parte II Origen del agua / Herkunft des Wassers 1999-2024

Elaborado por
Jaime M Montanera
montanera@telefonica.net



amics d'austria

Garten Stadt Wien 1862. *Stadt*park.

Roble de *amics d'austria* // Eiche von *amics d'austria*

Historia del Agua
Geschichte des
Wassers

El Ayuntamiento de la Ciudad de Wien concedió el privilegio a *amics d'austria* de plantar un árbol en el Stadtpark en 1999. Der Stadtrat der Stadt Wien erteilte im Jahr 1999 den *amics d'austria* die Erlaubnis für die Pflanzung eines Baumes im Stadtpark. Cada año el viernes anterior al Domingo de Ramos miembros de *amics d'austria* visita este lugar y con agua de poblaciones propuestas por ellos proceden a regar el árbol. // Jedes Jhare am Freitag vor Palmsonntag besuchen Mitglieder *amics d'austria* diesen Ort und gießen den Baum mit Wasser aus den von ihnen vorgeschlagenen Dörfen.



13 | 2012 Febrero | Riu Francolí Identificación Referencia geográfica./ Identifizierung Geographischer Bezug

Municipio/Gemeinde | **L'Espluga de Francolí** (Tarragona, España)
3.700 habitantes/Einwohnen

Motivación y Propuesta por: / Motivation und Vorschlag von:
Marisa Viñals Mompel participante del viaje de la *Promoció 1961 E.T.P.I V. i G. en 1972 a Austria-Mariazell* y miembro de *amics d'austria* propone llevar agua del *Riu Francolí* y recogerla en su nacimiento puesto que la ciudad de Tarragona donde tiene su segunda residencia efectuó donación de agua de Sant Magí de la Brufaganya Patrón de la Ciudad en 2001.

Marisa Viñals Mompel, Teilnehmerin der *Reise der Promoció 1961 E.T.P.I V. i G. im Jahr 1972 nach Österreich-Mariazell* und Mitglied von *amics d'austria*, schlägt vor, Wasser aus dem *Fluss Francolí* zu holen und an der Quelle zu sammeln, da die Stadt Tarragona, in der sie ihren Zweitwohnsitz hat, im Jahr 2001 eine Wasserspende von Sant Magí de Brufaganya, dem Schutzpatron der Stadt, erhalten hat.

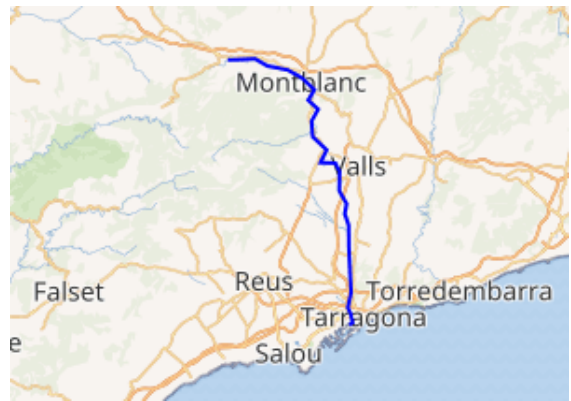


L'Espluga de Francolí. Tarragona.
El nombre proviene del latín *spelunca* ('cueva'), el vocablo fue tomado por los romanos del griego. Con dicha palabra era conocida la zona en el siglo XI, en referencia a las numerosas balmas y cavidades de los alrededores de la villa, entre las cuales está la cueva de la *Font Major*, por donde discurre, bajo tierra, el río Francolí, descubierta, por casualidad en 1853

Rio Francoli. El Francolí, antiguamente Tulcis, es un río de la provincia de Tarragona tiene su origen en la *Font Major de L'Espluga de Francolí*, pues en esta población se unen los ríos Sec y Milans y desemboca en el Mediterráneo, en el puerto de Tarragona habiendo recorrido 68 kms



Font Major de L'Espluga de Francolí nacimiento del Rio Francoli.
Font Major de L'Espluga de Francolí, Quelle des Flusses Francoli



Esquema grafico del curso del Riu Francoli
Grafische Darstellung des Flusslaufs des Francoli

L'Espluga de Francoli. Tarragona.
Der Name kommt vom lateinischen *spelunca* („Höhle“), das Wort wurde von den Römern aus dem Griechischen entlehnt. Mit diesem Wort war das Gebiet im 11. Jahrhundert bekannt, in Anspielung auf die zahlreichen Balmas und Höhlen rund um die Stadt, darunter die Höhle Font Major, durch die der Fluss Francolí unter der Erde fließt und die 1853 zufällig entdeckt wurde

Fluss Francoli. Der Francolí, früher Tulcis, ist ein Fluss in der Provinz Tarragona. Er entspringt in der Font Major de L'Espluga de Francolí, wo die Flüsse Sec und Milans zusammenfließen, und mündet nach einer Strecke von 68 km im Hafen von Tarragona ins Mittelmeer

Notas. Referencias



amics d'austria
amicsdaustria@telefonica.net
amicsdaustria@gmail.com

Documentación

Historia de nuestro Roble - Geschichte unserer Eiche
Parte II Origen del agua / Herkunft des Wassers 1999-2024

Elaborado por
Jaime M Montanera
montanera@telefonica.net



amics d'austria

Garten Stadt Wien 1862. *Stadt*park.

Roble de *amics d'austria* // Eiche von *amics d'austria*

Historia del Agua
Geschichte des
Wassers

El Ayuntamiento de la Ciudad de Wien concedió el privilegio a *amics d'austria* de plantar un árbol en el Stadtpark en 1999. Der Stadtrat der Stadt Wien erteilte im Jahr 1999 den *amics d'austria* die Erlaubnis für die Pflanzung eines Baumes im Stadtpark. Cada año el viernes anterior al Domingo de Ramos miembros de *amics d'austria* visita este lugar y con agua de poblaciones propuestas por ellos proceden a regar el árbol. // Jedes Jhare am Freitag vor Palmsonntag besuchen Mitglieder *amics d'austria* diesen Ort und gießen den Baum mit Wasser aus den von ihnen vorgeschlagenen Dörfen.



14 2013 Febrero

Riu Ciurana

Identificación Referencia geográfica./ Identifizierung Geographischer Bezug

Municipio/Gemeinde **La Vilella Baixa** (Tarragona, España)

200 habitantes/Einwohnen

Motivación y Petición por: / Motivation und Petición von

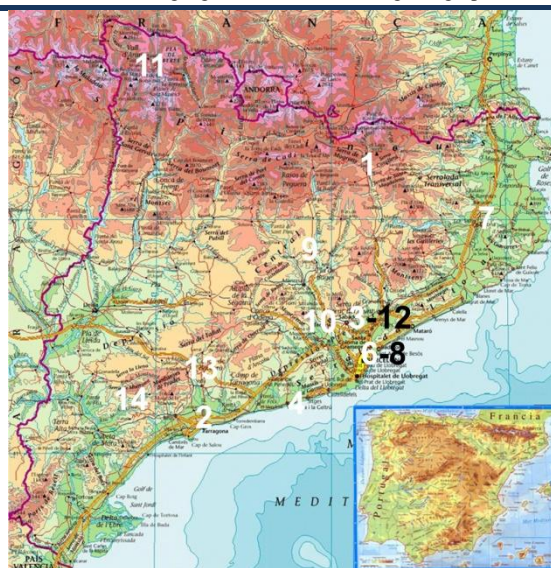
Joan Vaqué i Sans y Maria Carme Parés Planas de la empresa "**Palmes Viaplana**" proveedor de *amics d'austria* desde casi sus inicios de las palmas y palmones que cada año han entregado en **Mariazell** y el resto de Austria, piden que el agua para regar el Roble en el Stadtpark proceda del **Riu Montsant** que cruza el pueblo donde viven (**La Vilella Baixa**) y está ubicada su empresa.



Joan Vaqué i Sans und Maria Carme Parés Planas von der Firma "**Palmes Viaplana**", die seit den Anfängen von *amics d'austria* die Palmen und Palmones liefert, die sie jedes Jahr nach **Mariazell** und in den Rest Österreichs liefert, bitten darum, dass das Wasser für die Bewässerung der Eiche im Stadtpark aus dem **Fluss Montsant** kommt, der durch das Dorf fließt, in dem sie leben (**La Vilella Baixa**) und in dem sich ihr Unternehmen befindet.

Riu Montsant. Principal afluente del **Riu Siurana**, y a su vez afluente del **Rio Ebro**, nace en las Montañas de Prades en la provincia de Tarragona, recorriendo el parque natural del Montsant. Alimenta el **embalse de Siurana**.

En Cabaces y La Vilella Baixa se conservan sendos puentes romanos sobre el Montsant



Esquema grafico del curso del Riu Montsant
Grafische Darstellung des Flusslaufs des Montsant

Fluss Montsant. Er entspringt in den Prades-Bergen in der Provinz Tarragona, fließt durch den Naturpark Montsant und ist der Hauptzufluss des **Siurana**, der seinerseits ein Nebenfluss des **Ebro** ist. Er speist den **Siurana-Stausee**.

In Cabaces und La Vilella Baixa gibt es zwei römische Brücken über den **Montsant**.

Notas. Referencias



El Alcalde del Municipio Sr. Jordi Sabaté recoge el agua y junto la Regidora de Cultura Sra. Laura Civetti en una pequeña ceremonia entrega el agua junto con una carta de salutación para el Director del Stadtpark de Wien.

Der Bürgermeister der Gemeinde, Herr Jordi Sabaté, holt das Wasser ab und übergibt es zusammen mit der Kulturstadträtin, Frau Laura Civetti, in einer kleinen Zeremonie zusammen mit einem Grußschreiben an den Direktor des Stadtparks von Wien



amics d'austria
amicsdaustria@telefonica.net
amicsdaustria@gmail.com

Documentación

Historia de nuestro Roble - Geschichte unserer Eiche
Parte II Origen del agua / Herkunft des Wassers 1999-2024

Elaborado por
Jaime M Montanera
montanera@telefonica.net



amics d'austria

Garten Stadt Wien 1862. *Stadtpark.*

Roble de *amics d'austria* // Eiche von *amics d'austria*

Historia del Agua
Geschichte des
Wassers

El Ayuntamiento de la Ciudad de Wien concedió el privilegio a *amics d'austria* de plantar un árbol en el Stadtpark en 1999. Der Stadtrat der Stadt Wien erteilte im Jahr 1999 den *amics d'austria* die Erlaubnis für die Pflanzung eines Baumes im Stadtpark. Cada año el viernes anterior al Domingo de Ramos miembros de *amics d'austria* visita este lugar y con agua de poblaciones propuestas por ellos proceden a regar el árbol. // Jedes Jhare am Freitag vor Palmsonntag besuchen Mitglieder *amics d'austria* diesen Ort und gießen den Baum mit Wasser aus den von ihnen vorgeschlagenen Dörfen.



Notas. Referencias

280313

Reus Diari: Aigua del Montsant i palmes de la Vilella Baixa viatgen a Àustria

La météo a fons



Societat

Redacció | Actualitzat el 21/03/2013

Aigua del Montsant i palmes de la Vilella Baixa viatgen a Àustria

Palmes Viaplana fa més de 150 anys que es dedica a la confecció de palmes i palmons



pas per la Vilella Baixa Foto: Amics d'Àustria.

L'alcalde de la Vilella Baixa, Jordi Sabaté, recollint l'aigua del riu de Montsant al seu

amics d'Àustria és una associació sense ànim de lucre que té per costum anar cada any a celebrar el dia de l'acció de gràcia de la palma, el Diumenge de Rams, a Àustria, concretament a la basílica de Mariazell de Viena. Fa més de quaranta anys que ho fan i a l'Stadtpark, el parc de la ciutat de Viena, hi van plantar un roure. En aquest viatge anual hi duen aigua procedent d'algun riu català per regar el seu roure; normalment l'aigua la prenen d'algun riu pròxim al lloc d'origen d'algun membre de l'associació i sempre es demana la col·laboració de l'ajuntament del municipi corresponent perquè participi simbòlicament en la recollida d'aquesta aigua que viatjarà fins a terres austríaques per regar l'arbre dels Amics d'Àustria.

D'altra banda, Palmes Viaplana és una empresa amb seu a la Vilella Baixa que es dedica exclusivament a la confecció de palmes i palmons, i durant més de trenta anys ha www.nadodigital.cat/telecampreusdiari/noticia/484/aiguamontsant/palmesvilellabaixa/viatgen/austria

2/16

280313

Reus Diari: Aigua del Montsant i palmes de la Vilella Baixa viatgen a Àustria

proporcionat als Amics d'Àustria les palmes i palmons que beneeixen anualment a la basílica de Mariazell. Enguany, en reconeixement a la labor de Palmes Viaplana, l'associació va demanar a Joan Vaqué i Carme Parés, propietaris de l'empresa, poder prendre l'aigua del riu de Montsant, que passa per la Vilella Baixa, i així dur-la a Viena per regar el roure plantat a l'Stadtpark. En l'acte de recollida de l'aigua, que va tenir lloc el passat 3 de març, hi va participar l'alcalde del municipi prioratí, Jordi Sabaté; Vaqué i Parés, juntament amb els membres de l'associació Amics d'Àustria, el divendres 22 de març, seran els encarregats de dur l'aigua del Montsant fins a Viena.



Vilella Baixa, i Laura Cívetti, regidora de Cultura, l'aigua que viatjarà a Àustria. Foto: Amics d'Àustria.

Carme Parés i Joan Vaqué (dreta) recullen de la mà de Jordi Sabaté, alcalde de la

Palmes Viaplana, cinc generacions fent palmes

L'empresa Palmes Viaplana fa 150 anys que confecciona palmes i palmons, principalment per al Diumenge de Rams. Joan Vaqué va aprendre l'ofici del seu avi Vicenç Viaplana. Inicialment tenien el seu taller al barri de Gràcia de Barcelona, però el 1998 van decidir traslladar l'empresa a la comarca del Priorat, concretament a la Vilella Baixa. Tot i que després de Pasqua tanquen un o dos mesos, l'empresa, que es dedica exclusivament a aquesta activitat, està en funcionament tot l'any: a l'estiu fan palmes de colors i a partir de setembre comencen la campanya per tenir-ho tot a punt per al dia de Rams. «A dia d'avui ja no ens queda res», explica Joan Vaqué, tot i que «la crisi es nota». La major part de la producció la venen a Catalunya, encara que de mica en mica es van obrint al mercat espanyol i europeu, i ja reben comandes sobretot del nord d'Espanya, principalment Astúries i Cantàbria, i també del País Basc, Àustria, Anglaterra, Suïssa i Andorra. A més a més, Joan Vaqué, posseïdor de la Carta d'Artesà, dona classes al seu taller-escola a la Vilella Baixa.

Notícies relacionades

www.nadodigital.cat/telecampreusdiari/noticia/484/aiguamontsant/palmesvilellabaixa/viatgen/austria

3/16



amics d'austria
amicsdaustria@telefonica.net
amicsdaustria@gmail.com

Documentación

Historia de nuestro Roble - Geschichte unserer Eiche
Parte II Origen del agua / Herkunft des Wassers 1999-2024

Elaborado por
Jaime M Montanera
montanera@telefonica.net



amics d'austria

Garten Stadt Wien 1862. *Stadt*park.

Roble de *amics d'austria* // Eiche von *amics d'austria*

Historia del Agua
Geschichte des
Wassers

El Ayuntamiento de la Ciudad de Wien concedió el privilegio a *amics d'austria* de plantar un árbol en el Stadtpark en 1999. Der Stadtrat der Stadt Wien erteilte im Jahr 1999 den *amics d'austria* die Erlaubnis für die Pflanzung eines Baumes im Stadtpark. Cada año el viernes anterior al Domingo de Ramos miembros de *amics d'austria* visita este lugar y con agua de poblaciones propuestas por ellos proceden a regar el árbol. // Jedes Jhare am Freitag vor Palmsonntag besuchen Mitglieder *amics d'austria* diesen Ort und gießen den Baum mit Wasser aus den von ihnen vorgeschlagenen Dörfen.



15 2014. Marzo

Riu Segre

Identificación Referencia geográfica./ Identifizierung Geographischer Bezug

Municipio/Gemeinde **Lleida** (España)

140.800 habitantes/Einwohnen

Motivación y Propuesto por: / Motivation und Vorschlag von

Jaime M Montanera Pomar fue Jefe de la **Tuna de la E.T.P.I. Vilanova i la Geltrú** que en 1960 realizó el viaje **Austria-Mariazell**, miembro de la **Promoció 1961 E.T.P.I V. i G. en 1972 a Austria-Mariazell** y de *amics d'austria*, propone que el agua para regar el Roble en el Stadtpark proceda del **Riu Segre** a su paso por la ciudad de **Lleida**, por ser esa ciudad su residencia habitual hasta que al finalizar los estudios y deberes militares se trasladó a Barcelona (1962) para iniciar su trayectoria profesional.

Jaime M Montanera Pomar, Leiter der **Tuna de la E.T.P.I. Vilanova i la Geltrú**, die 1960 die Reise **Österreich-Mariazell** unternahm, Mitglied der **Promoció 1961 E.T.P.I V. i G. 1972 nach Österreich-Mariazell** und der *amics d'austria* reiste, schlägt vor, dass das Wasser für die Bewässerung der Eiche im Stadtpark aus dem **Riu Segre** kommen sollte, der durch die Stadt **Lleida** fließt, da diese Stadt sein gewöhnlicher Wohnsitz war, bis er nach Abschluss seines Studiums und seiner militärischen Pflichten nach Barcelona (1962) zog, um seine berufliche Laufbahn zu beginnen.



Lleida. (Lérida) municipio y capital de la provincia. Es la segunda capital catalana en número de habitantes, por detrás de Barcelona. Existen pruebas de asentamientos en el área de la ciudad de Lleida desde al menos la Edad del Bronce.



Lleida. (Lérida) Gemeinde und Hauptstadt der Provinz. Nach der Einwohnerzahl ist sie nach Barcelona die zweitgrößte katalanische Hauptstadt. Es gibt Hinweise auf Siedlungen im Gebiet der Stadt Lleida, die mindestens aus der Bronzezeit stammen

El **Riu Segre** en el noreste de la península ibérica, principal afluente del río Ebro. Nace (2.843 m n m) en la vertiente norte del pico del Segre, en el municipio francés de Llo entra en España por Catalunya. Pasa por 36 poblaciones antes de desembocar en el Ebro a 265 km de su nacimiento. Desembocan en su cauce 22 afluentes 15 por la derecha, 7 por la izquierda



Esquema grafico del curso del Riu Segre
Grafische Darstellung des Flusslaufs des Segre

Das **Riu Segre** liegt im Nordosten der Iberischen Halbinsel, dem Hauptzufluss des Ebro. Er entspringt (2.843 m über dem Meeresspiegel) am Nordhang des Segre-Gipfels in der französischen Gemeinde Llo und gelangt über Katalonien nach Spanien. Er durchquert 36 Städte, bevor er 265 km von seiner Quelle entfernt in den Ebro mündet. In seinen Kanal münden 22 Nebenflüsse, 15 rechts, 7 links.

Notas. Referencias

El agua fue recogida por Jaime M Montanera y a la botella que llevó a Wien le había pegado esta imagen de la Lleida al atardecer



Das Wasser wurde von Jaime M. Montanera gesammelt, und an der Flasche, die er nach Wien mitnahm, hatte er dieses Bild von Lleida bei Sonnenuntergang angebracht



amics d'austria
amicsdaustria@telefonica.net
amicsdaustria@gmail.com

Documentación

Historia de nuestro Roble - Geschichte unserer Eiche
Parte II Origen del agua / Herkunft des Wassers 1999-2024

Elaborado por
Jaime M Montanera
montanera@telefonica.net



Garten Stadt Wien 1862. *Stadtpark.*

Historia del Agua
Geschichte des
Wassers

amics d'austria

Roble de *amics d'austria* // Eiche von *amics d'austria*

El Ayuntamiento de la Ciudad de Wien concedió el privilegio a *amics d'austria* de plantar un árbol en el Stadtpark en 1999. Der Stadtrat der Stadt Wien erteilte im Jahr 1999 den *amics d'austria* die Erlaubnis für die Pflanzung eines Baumes im Stadtpark.

Cada año el viernes anterior al Domingo de Ramos miembros de *amics d'austria* visita este lugar y con agua de poblaciones propuestas por ellos proceden a regar el árbol. // Jedes Jhare am Freitag vor Palmsonntag besuchen Mitglieder *amics d'austria* diesen Ort und gießen den Baum mit Wasser aus den von ihnen vorgeschlagenen Dörfren.



16e | **2015. Marzo** | **Río Ebro** (desembocadura del río / Flussmündung) | Identificación Referencia geográfica./ Identifizierung Geographischer Bezug

Municipio/Gemeinde | **Sant Jaune d'Enveja** (Tarragona, España)

3.500 habitantes en 3 núcleos de población

Einwohnen in 3 Bevölkerungszentren

Motivación y Propuesto por: / Motivation und Vorschlag

Jaime M Montanera que fue Jefe de la **Tuna de la E.T.P.I. Vilanova i la Geltrú** que en 1960 realizó el viaje Austria-Mariazell, miembro de la **Promoció 1961 E.T.P.I V. i G. en 1972 a Austria-Mariazell** y de *amics d'austria*, propone recoger agua del **río Ebro** en su desembocadura y llevarla a **Wien** para regar el árbol, puesto que el primer trabajo importante finalizada la carrera como Jefe de las obras fue: *Captación de agua en la desembocadura del Rio Ebro, su impulsión a un deposito elevado, conducción a los núcleos urbanos de Sant Jaume d'Enveja y Villafranco del Delta (Poble Nou 1978) y su distribución con una duración de más de 2 años.*



Jaime M Montanera, der Leiter der **Tuna de la E.T.P.I. Vilanova i la Geltrú** war, die 1960 die Reise Österreich-Mariazell machte, Mitglied der **Promoció 1961 E.T.P.I V. i G. 1972 nach Österreich-Mariazell** und der *amics d'austria*, schlägt vor, Wasser aus dem **Fluss Ebro** an seiner Mündung zu sammeln und nach **Wien** zu bringen, um den Baum zu bewässern, da die erste wichtige Arbeit nach Beendigung seiner Karriere als Leiter des Werkes war: *Wasserentnahme an der Mündung des Ebro, sein Anstoß zu einer erhöhten Lagerstätte, Leitung zu den städtischen Kernen von Sant Jaume d'Enveja und Villafranco del Delta (Poble Nou 1978) und seine Verteilung mit einer Dauer von mehr als 2 Jahren*



Río Ebro. Río del noreste de la península ibérica, discurre enteramente por España, es el 2º más largo 930 km tras el Tajo 2º más caudaloso 426 m³/s tras el Duero. Atraviesa diez provincias: Cantabria (donde nace), Palencia, Burgos, Álava, La Rioja, Navarra, Zaragoza, Huesca, Lérida, Tarragona y 85 municipios. Entre los ríos que desembocan en el mar Mediterráneo solo es superado en longitud por el Nilo.



Fluss Ebro Fluss im Nordosten der Iberischen Halbinsel, fließt vollständig durch Spanien, ist der zweitlängste 930 km nach dem Tejo zweitgrößte 426 m³/s nach dem Duero. Er durchquert zehn Provinzen: Cantabria (wo er geboren wurde), Palencia, Burgos, Álava, La Rioja, Navarra, Zaragoza, Huesca, Lérida, Tarragona und 85 Gemeinden. Unter den Flüssen, die ins Mittelmeer münden, wird er an Länge nur vom Nil übertroffen.

Notas. Referencias

Eva Montanera Viñals ha participado desde 1976 a 1987 en la Aktion Palmenezweige in Österreich, (entrega de Palmas y Palmones en Mariazell y Austria), con su hermano Jaime. Además los dos hermanos en los años 1982, 1983 y 1984, por enfermedad del Padre, recorrieron solos con tren toda Austria para entregar las Palmas, lo que fue decisivo para dar continuidad de dicha acción y desde 1987 en 6 ocasiones más ha participado en esta "Aktion". **Eva** con **Jordi Morro**, **Miriam Morro** miembros de *amics d'austria*, recogieron en una la botella especial en el **Delta del río Ebro**, cerca de la antigua captación de agua que formaba parte de la obras que construyó su padre (Jaime M Montanera) en 1962 y la llevaron personalmente a Wien.



Eva Montanera Viñals hat von 1976 bis 1987 zusammen mit ihrem Bruder Jaime an der Aktion Palmenezweige in Österreich teilgenommen, die Palmen und Palmones in Mariazell und Österreich abliefern. Außerdem reisten die beiden Brüder 1982, 1983 und 1984 wegen der Krankheit ihres Vaters allein mit dem Zug durch Österreich, um die Palmen zu verteilen, was für die Kontinuität dieser Aktion entscheidend war, und seit 1987 haben sie noch 6 weitere Male an dieser "Aktion" teilgenommen. **Eva** mit **Jordi Morro**, **Miriam Morro** Mitglieder von *amics d'austria*, sammelten in einer besonderen Flasche im Ebro-Delta, in der Nähe der alten Wasserfassung, die Teil der von ihrem Vater (Jaime M Montanera) 1962 errichteten Werke war, und brachten sie persönlich nach Wien.



amics d'austria
amicsdaustria@telefonica.net
amicsdaustria@gmail.com

Documentación

Historia de nuestro Roble - Geschichte unserer Eiche
Parte II Origen del agua / Herkunft des Wassers 1999-2024

Elaborado por
Jaime M Montanera
montanera@telefonica.net



amics d'austria

Garten Stadt Wien 1862. *Stadt*park.

Roble de *amics d'austria* // Eiche von *amics d'austria*

Historia del Agua
Geschichte des
Wassers

El Ayuntamiento de la Ciudad de Wien concedió el privilegio a *amics d'austria* de plantar un árbol en el Stadtpark en 1999. Der Stadtrat der Stadt Wien erteilte im Jahr 1999 den *amics d'austria* die Erlaubnis für die Pflanzung eines Baumes im Stadtpark. Cada año el viernes anterior al Domingo de Ramos miembros de *amics d'austria* visita este lugar y con agua de poblaciones propuestas por ellos proceden a regar el árbol. // Jedes Jhare am Freitag vor Palmsonntag besuchen Mitglieder *amics d'austria* diesen Ort und gießen den Baum mit Wasser aus den von ihnen vorgeschlagenen Dörfren.



16m | **2015. Marzo** | **Rio Manzanares** | Identificación Referencia geográfica./ Identifizierung Geographischer Bezug

Municipio/Gemeinde | **Madrid** (España)

3.280.000 habitantes / Einwohnen

Motivación y Propuesto por: / Motivation und Vorschlag

D. **Alberto Carnero Fernández** Embajador del *Reino de España en Wien* en nombre propio y de algunos funcionarios de la Embajada aportaron agua del **Rio Manzanares** para regar el árbol del Stadtpark de Wien a su paso por Madrid por ser nativos de la Ciudad y de la Comunidad Autónoma (Provincia)



*Rio Manzanares a su paso por Madrid
Der Fluss Manzanares auf seinem Weg durch Madrid*

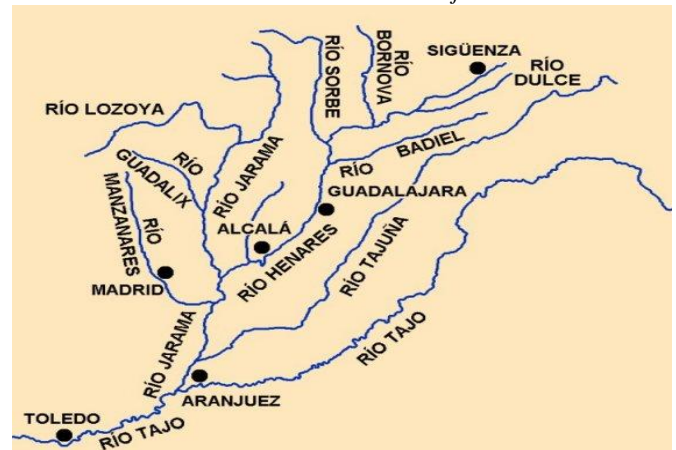
D. **Alberto Carnero Fernández** Botschafter des Königreichs Spanien in Wien in seinem Namen und einige Beamte der Botschaft brachten Wasser aus dem **Manzanares-Fluss** zur Bewässerung des Baumes im Stadtpark von Wien auf seinem Weg durch Madrid, da sie aus der Stadt und der Autonomen Gemeinschaft (Provinz) stammen.

Rio Manzanares. Con un recorrido de 92 kilómetros por el centro de la península ibérica y pasa por la ciudad de Madrid. Es afluente del río **Jarama** desemboca por su derecha en el término municipal de Rivas-Vaciamadrid y a su vez es tributario del **Tajo**. Discurre íntegramente por la Comunidad de Madrid (España). Nace en la sierra de Guadarrama, en el Ventisquero de la Condesa, la ladera meridional de la Cuerda Larga, cerca de la Bola del Mundo.

FlussManzanares. Mit einer 92 Kilometer langen Strecke durch das Zentrum der Iberischen Halbinsel und durch die Stadt Madrid. Er ist ein Nebenfluss des Flusses **Jarama**, der rechts von ihm in der Gemeinde Rivas-Vaciamadrid endet und wiederum ein Nebenfluss des **Tajo** ist. Sie verläuft vollständig durch die Autonome Gemeinschaft Madrid (Spanien). Es wird in der Sierra de Guadarrama im Ventisquero de la Condesa, dem Südhang der Cuerda Larga, in der Nähe der Bola del Mundo geboren



Esquema Grafico del Manzanares como afluente de rio Jarama y su desembocadura en el Tajo



Grafische Darstellung des Manzanares als Nebenfluss des Jarama und seiner Mündung in den Tajo.

Notas. Referencias



Fotografía que el Hijo del Embajador A. Carnero hizo del paraje del cauce del Manzanares en el que recogió el agua a las afueras de Madrid y envió a Wien. Foto des Sohnes des Botschafters A. Carnero von der Stelle im Flussbett des Manzanares, an der er das Wasser außerhalb Madrids gesammelt und nach Wien geschickt hat.

Debido al accidente de aviación del Vuelo 9525 de Germanwings, un Airbus A320 en los Alpes franceses el 24 de marzo de 2015 donde fallecieron 35 españoles, se decretaron 3 días de luto oficial.

La asistencia a la ceremonia para regar el árbol del Stadtpark con el agua del Rio Manzanares quedó circunscrita por parte de la Embajada en Wien a la Sra. Silvia Oberlyk.

Aufgrund des Absturzes des Germanwings-Fluges 9525, eines Airbus A320, in den französischen Alpen am 24. März 2015, bei dem 35 Spanier ums Leben kamen, wurden drei offizielle Trauertage angeordnet. Die Teilnahme an der Zeremonie zum Gießen des Baumes im Stadtpark mit Wasser aus dem Fluss Manzanares wurde von der Botschaft in Wien auf Frau Silvia Oberlyk beschränkt.



amics d'austria
amicsdaustria@telefonica.net
amicsdaustria@gmail.com

Documentación

Historia de nuestro Roble - Geschichte unserer Eiche
Parte II Origen del agua / Herkunft des Wassers 1999-2024

Elaborado por
Jaime M Montanera
montanera@telefonica.net



amics d'austria

Garten Stadt Wien 1862. *Stadt*park.

Roble de *amics d'austria* // Eiche von *amics d'austria*

Historia del Agua
Geschichte des
Wassers

El Ayuntamiento de la Ciudad de Wien concedió el privilegio a *amics d'austria* de plantar un árbol en el Stadtpark en 1999. Der Stadtrat der Stadt Wien erteilte im Jahr 1999 den *amics d'austria* die Erlaubnis für die Pflanzung eines Baumes im Stadtpark. Cada año el viernes anterior al Domingo de Ramos miembros de *amics d'austria* visita este lugar y con agua de poblaciones propuestas por ellos proceden a regar el árbol. // Jedes Jhare am Freitag vor Palmsonntag besuchen Mitglieder *amics d'austria* diesen Ort und gießen den Baum mit Wasser aus den von ihnen vorgeschlagenen Dörfren.



17	2016. Febrero	Sa Font Coberta en el Santuari Santa Maria del Lluç. Isla de Mallorca	Identificación Referencia geográfica./ Identifizierung Geographischer Bezug
----	---------------	---	---

Municipio/Gemeinde **Escorca. Isla de Mallorca** (Islas Baleares, 187 habitantes/Einwohnen)

Motivación y Propuesta por: / Motivation und Vorschlag von

Antonio Palmer Covas y Juan Ribas Cantero Miembros de la **Tuna de la E.T.P.I. Vilanova y la Geltrú 1956-1961** y de *amics d'austria*. Participaron en el viaje de la **Tuna de la E.T.P.I. V. i G. en 1960 a Austria-Mariazell**, además de estar en diversas ocasiones en Wien y Mariazell con sus familias dentro la **Aktion Palmenzweige in Österreich** piden aportar agua de la **Isla de Mallorca** para regar el árbol de Stadtpark de Wien Han elegido recoger el agua de **Sa Font Coberta** en el **Santuari de Santa Maria del Lluç**. (Monsterio del Lluç)



Sa Font Coberta del Monasterio del Lluç. Isla de Mallorca **Monasterio de Santa Maria del Lluç.** Topónimo proviene del latín *Lucus* para referirse a "bosque sagrado", situado en el municipio de Escorca a unos 400 metros de altitud, en la sierra de Tramontana. Está considerado como el lugar sagrado y de peregrinaje por excelencia de la isla, por residir en él la Virgen de Lluch, patrona de Mallorca



Sa Font Coberta del Monasterio del Lluç. Insel Mallorca **Kloster Santa Maria del Lluç.** Der Ortsname kommt vom lateinischen *Lucus* und bezeichnet den „heiligen Wald“, der sich in der Gemeinde Escorca auf etwa 400 Metern über dem Meeresspiegel im Tramontana-Gebirge befindet. Sie gilt als heilige Stätte und Wallfahrtsort der Insel, da die Jungfrau von Lluch, Schutzpatronin Mallorcas, dort residiert

Antonio Palmer Covas und Juan Ribas Cantero Mitglieder der **Tuna de la E.T.P.I. Vilanova i la Geltrú 1956-1961** und der *amics d'austria*. Sie nahmen an der Reise der **Tuna de la E.T.P.I. V. i G. im Jahr 1960 nach Österreich-Mariazell** teil, außerdem waren sie bei mehreren Gelegenheiten in Wien und Mariazell mit ihren Familien im Rahmen der **Aktion Palmenzweige in Österreich** und baten darum, Wasser von der **Insel von Mallorca** zum Gießen des Baumes im Stadtpark von Wien zu spenden. Sie haben sich dafür entschieden, das Wasser aus **Sa Font Coberta** im **Santuari de Santa Maria del Lluç** (Kloster von Lluç) zu sammeln.

Notas. Referencias

Antonio Palmer y Juan Ribas en **Sa Font Coberta** recogiendo una gran garrafa de agua para luego llenar la botella que enviarían a Wien para regar el árbol de Stadtpark.

Antonio Palmer und Juan Ribas sammeln in **Sa Font Coberta** einen großen Krug Wasser, um die Flasche zu füllen, die sie nach Wien schicken würden, um den Baum im Stadtpark zu gießen.



amics d'austria
amicsdaustria@telefonica.net
amicsdaustria@gmail.com

Documentación

Historia de nuestro Roble - Geschichte unserer Eiche
Parte II Origen del agua / Herkunft des Wassers 1999-2024

Elaborado por
Jaime M Montanera
montanera@telefonica.net



amics d'austria

Garten Stadt Wien 1862. *Stadtspark.*

Roble de **amics d'austria** // Eiche von **amics d'austria**

Historia del Agua
Geschichte des
Wassers

El Ayuntamiento de la Ciudad de Wien concedió el privilegio a **amics d'austria** de plantar un árbol en el **Stadtspark** en 1999. Der Stadtrat der Stadt Wien erteilte im Jahr 1999 den **amics d'austria** die Erlaubnis für die Pflanzung eines Baumes im **Stadtspark**. Cada año el viernes anterior al Domingo de Ramos miembros de **amics d'austria** visita este lugar y con agua de poblaciones propuestas por ellos proceden a regar el árbol. // Jedes Jhare am Freitag vor Palmsonntag besuchen Mitglieder **amics d'austria** diesen Ort und gießen den Baum mit Wasser aus den von ihnen vorgeschlagenen Dörfen.



Notas. Referencias Carta enviando el agua

Antonio Palmer Covas
Juan Ribas Cantero
Miembros de la Tuna de la E.T.P.I. Vilanova y la Geltrú 1956-1961
y de **amics d'austria**
Palma de Mallorca

Ing. Rainer Weisgram
Betriebsleiter. Magistrat der Stad Wien
Magistratsabteilung 42 – Stadtgartenamt- Blumengärten Hirschstetten
Quadenstrasse 15
A 1220 - WIEN – Austria

Agua de :Sa Font Coberta en el Monasterio del Lluc. Serra de Tramontana Isla de Mallorca



Lieber Herr Ing. Rainer

In diesem Jahr, 2016, haben wir das Privileg, Wasser aus unseren Ländereien für den Baum, unseren Baum, aus dem **Stadtspark** bereitzustellen und tragen damit zur Tradition des Wassergießens bei, die in diesem Fall die inhärente Zuneigung und Begeisterung von trägt diejenigen von uns, die 1960 die Beziehung zu Wien und Mariazell begonnen haben
Vielen Dank für die besondere Behandlung, die Sie unserer Eiche geben

PS: Vielen Dank im Voraus für unsere Entschuldigung für unsere deutsche Formulierung.



amics d'austria
amicsdaustria@telefonica.net
amicsdaustria@gmail.com

Documentación

Historia de nuestro Roble - Geschichte unserer Eiche
Parte II Origen del agua / Herkunft des Wassers 1999-2024

Elaborado por
Jaime M Montanera
montanera@telefonica.net



amics d'austria

Garten Stadt Wien 1862. *Stadtpark.*

Roble de *amics d'austria* // Eiche von *amics d'austria*

Historia del Agua
Geschichte des
Wassers

El Ayuntamiento de la Ciudad de Wien concedió el privilegio a *amics d'austria* de plantar un árbol en el Stadtpark en 1999. Der Stadtrat der Stadt Wien erteilte im Jahr 1999 den *amics d'austria* die Erlaubnis für die Pflanzung eines Baumes im Stadtpark. Cada año el viernes anterior al Domingo de Ramos miembros de *amics d'austria* visita este lugar y con agua de poblaciones propuestas por ellos proceden a regar el árbol. // Jedes Jhare am Freitag vor Palmsonntag besuchen Mitglieder *amics d'austria* diesen Ort und gießen den Baum mit Wasser aus den von ihnen vorgeschlagenen Dörfen.



18 | 2017. Febrero | Rio Bañuelos

Municipio/Gemeinde: **Aranda de Duero** (Burgos, España) 33.000 habitantes/Einwohnen

La Pequeña Historia de Sagrario Cepeda Roldan "Vito"

La Familia Cepeda Roldan acogió en su casa de Villacañas (Toledo) a uno de los niños austriacos que llegaron a España en la primera expedición de 1949: Helmut Groch, el cual convivió con los hijos del matrimonio. Finalizada la estancia programada, 6 meses, las dos familias con Helmut ya en Wien acordaron que este pasase largos periodos discontinuos en su casa, Villacañas y Madrid con sus hermanos españoles, una de ellos "Vito; esos contactos se mantuvieron hasta el fallecimiento de Helmut 2015.

En 1989 se celebró en Wien por parte de los "niños austriacos" una gran fiesta para conmemorar los 40 años del primer viaje a España y el decimo de la fundación de Club Encuentro con Helmut Groch (Presidente) y Gerda Edendorfer (Secretaria). Asistieron a este evento "Vito con su Marido y sus 8 hijos y acudirían por 8ª vez con *amics d'austria* a Mariazell, visitas que repetirá con hijos, nietos y amigos hasta 2017

Die kleine Geschichte von Sagrario Cepeda Roldan "Vito".

Die Familie Cepeda Roldan nahm in ihrem Haus in Villacañas (Toledo) eines der österreichischen Kinder auf, die in der ersten Expedition des Jahres 1949 nach Spanien kamen: Helmut Groch, der mit den Kindern des Ehepaars zusammenlebte. Am Ende des geplanten 6-monatigen Aufenthalts vereinbarten die beiden Familien, bei denen Helmut bereits in Wien war, dass er längere Zeit in ihrem Haus, in Villacañas und in Madrid bei seinen spanischen Geschwistern, einem von ihnen "Vito"; verbringen würde, und diese Kontakte wurden bis zu Helmut's Tod im Jahr 2015 aufrechterhalten.

1989 gab es in Wien ein großes Fest der "österreichischen Kinder" zum 40. Jahrestag der ersten Spanienreise und zum 10. Jahrestag der Gründung des Club Encuentro mit Helmut Groch (Präsident) und Gerda Edendorfer (Sekretärin). Vito nahm mit ihrem Mann und ihren 8 Kindern an dieser Veranstaltung teil und kam bereits zum 8. Mal mit *amics d'austria* nach Mariazell, ein Besuch, der bis 2017 mit Kindern, Enkelkindern und Freunden wiederholt werden wird..

Motivación y Propuesta por: / Motivation und Vorschlag von:

Por todo lo anterior *amics d'austria* propone a "Vito" Sagrario Cepeda residente desde hace años en Madrid que elija y recoja el agua para el árbol del Stadtpark habiéndose cumplido los 65 años del inicio de esa historia, lo cual es más que suficiente para cumplir el requisito: "...y con agua de poblaciones propuestas por ellos proceden a regar el árbol" como puede leerse en el cartel del Stadtpark.

"Vito" sus hijos, nietos y amigos con objeto de no repetir punto de origen de las aguas eligieron la ciudad de **Aranda del Duero** y el **rio Bañuelos**. Recogieron el agua y regaron con ella el árbol en Wien.

Aus all diesen Gründen schlägt *amics d'austria* "Vito" Sagrario Cepeda, der seit Jahren in Madrid lebt, vor, das Wasser für den Baum im Stadtpark auszusuchen und zu sammeln. Er ist seit Beginn dieser Geschichte 65 Jahre alt, was mehr als genug ist, um die Bedingung zu erfüllen: "...und mit dem Wasser aus den von ihnen vorgeschlagenen Städten gehen sie daran, den Baum zu gießen", wie auf dem Plakat des Stadtparks zu lesen ist.

"Vito", seine Kinder, Enkel und Freunde wählten die Stadt **Aranda del Duero** und den **Fluss Bañuelos**, um den Ursprungsort des Wassers nicht zu wiederholen. Sie haben das Wasser gesammelt und den Baum in Wien gegossen.

Identificación Referencia geográfica./ Identifizierung Geographischer Bezug



El **rio Bañuelos** nace en Arauzo de Miel («fuente Bañuelos»), y muere en **Aranda de Duero** (Rio Duero) después de pasar por los municipios de: Arauzo de Miel, Arauzo de Salce, Caleruega, Despoblado de San Martín, Baños de Valdearados, Villanueva de Gumiel y Sinovas con un recorrido de 29 km.

Fluss Bañuelos. Der Fluss Bañuelos entspringt in Arauzo de Miel („Bañuelos-Quelle“) und stirbt in Aranda de Duero (Fluss Duero), nachdem er die Gemeinden Arauzo de Miel, Arauzo de Salce, Caleruega, Despoblado de San Martín, Baños de Valdearados, Villanueva de Gumiel durchquert hat und Sinovas mit einer Entfernung von 29 km.



Aranda de Duero

Puente medieval de las Tenerías sobre el Rio Bañuelos
Mittelalterliche Brücke Las Tenerías über den Fluss Bañuelos



Esquema del cauce del rio Bañuelos

Schematische Darstellung des Flussbettes des Bañuelos



amics d'austria
amicsdaustria@telefonica.net
amicsdaustria@gmail.com

Documentación

Historia de nuestro Roble - Geschichte unserer Eiche
Parte II Origen del agua / Herkunft des Wassers 1999-2024

Elaborado por
Jaime M Montanera
montanera@telefonica.net



amics d'austria

Garten Stadt Wien 1862. *Stadtpark.*

Roble de *amics d'austria* // Eiche von *amics d'austria*

Historia del Agua
Geschichte des
Wassers

El Ayuntamiento de la Ciudad de Wien concedió el privilegio a *amics d'austria* de plantar un árbol en el Stadtpark en 1999. Der Stadtrat der Stadt Wien erteilte im Jahr 1999 den *amics d'austria* die Erlaubnis für die Pflanzung eines Baumes im Stadtpark. Cada año el viernes anterior al Domingo de Ramos miembros de *amics d'austria* visita este lugar y con agua de poblaciones propuestas por ellos proceden a regar el árbol. // Jedes Jhare am Freitag vor Palmsonntag besuchen Mitglieder *amics d'austria* diesen Ort und gießen den Baum mit Wasser aus den von ihnen vorgeschlagenen Dörfen.



19	2018. Febrero	Font del Monastir
Municipio/Gemeinde	Sant Cugat del Vallès. (Barcelona)	
	90.600 habitantes/Einwohnen	
Propuesto por: / Vorschlag von	Jaime L Montanera, Nuria Llata, Jaume Montanera, Maite Montanera y amics d'austria	
Motivación: / Motivation:		

Sant Cugat del Vallès residencia habitual de la Familia Montanera-Llata. *Jaime L Montanera Viñals* con su hermana *Eva*, iniciaron en 1976 su participaron en la entrega de Palmas. En los años 1982 a 1984, por enfermedad del Padre, recorrieron solos con tren toda Austria para entregar las Palmas, lo que fue decisivo para dar continuidad de dicha acción. **Jaume y Maite Montanera Llata** asistieron en 2015 por primera vez a la visita anual en el Stadtpark



Sant Cugat del Vallès gewöhnlicher Aufenthaltsort der Familie Montanera-Llata. *Jaime L Montanera* mit seiner Schwester *Eva* begann 1976 ihre Teilnahme an der Auslieferung der Palmas. In den Jahren 1982 bis 1984 fuhren sie krankheitsbedingt allein mit dem Zug durch ganz Österreich, um die Palmen zu überbringen, was für die Kontinuität dieser Aktion entscheidend war. 2015 nahmen **Jaume und Maite Montanera Llata** zum ersten Mal am jährlichen Besuch im Stadtpark teil

Identificación Referencia geográfica./ Identifizierung Geographischer Bezug



Font del Monastir. En el exterior del Monasterio en su lado Este ya bien entrado el siglo XIX, se instaló una **caño-fuente**, abastecida hoy por le red de agua municipal

Font del Monastir Draußen, an der Ostseite, war bis weit ins XIX Jahrhundert ein Schwallbrunnen installiert, der heute vom kommunalen Wassernetz gespeist wird.

Monasterio Sant Cugat del Vallès. Antigua, abadía benedictina, El Monasterio construido entre los siglos IX y XIV, fue el de mayor importancia de todo el condado de Barcelona.

Kloster Sant Cugat del Vallès. Alte, benediktinische Abtei, Das zwischen dem IX. und XIV. Jahrhundert erbaute Kloster war das wichtigste in der gesamten Grafschaft Barcelonas.

Notas. Referencias

Copia de la carta al árbol de Maite y Lucia 15 de Marzo 2018



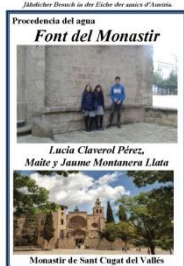
15 de Marzo 2018 Monasterio / Kloster Sant Cugat del Vallès
Lucia Claverol, Maite y Jaume Montanera Lata

Querido arbol,
Espemnos que crezcas; te hagas: gigante,
enorme, magnifico i sobretodo bonito. Esta agua la hemos
recogido encantadas y queremos que la disfrutes
como hemos disfrutado (nosotras) cogiendola.

PD: Gracias, Helena por traducir esto. Danke
XXXX besos.



Lucia i
Maite
Maite Lucia



Marzo 2018



amics d'austria
amicsdaustria@telefonica.net
amicsdaustria@gmail.com

Documentación

Historia de nuestro Roble - Geschichte unserer Eiche
Parte II Origen del agua / Herkunft des Wassers 1999-2024

Elaborado por
Jaime M Montanera
montanera@telefonica.net



amics d'austria

Garten Stadt Wien 1862. *Stadtspark.*

Roble de *amics d'austria* // Eiche von *amics d'austria*

Historia del Agua
Geschichte des
Wassers



El Ayuntamiento de la Ciudad de Wien concedió el privilegio a *amics d'austria* de plantar un árbol en el Stadtspark en 1999. Der Stadtrat der Stadt Wien erteilte im Jahr 1999 den *amics d'austria* die Erlaubnis für die Pflanzung eines Baumes im Stadtspark. Cada año el viernes anterior al Domingo de Ramos miembros de *amics d'austria* visita este lugar y con agua de poblaciones propuestas por ellos proceden a regar el árbol. // Jedes Jhare am Freitag vor Palmsonntag besuchen Mitglieder *amics d'austria* diesen Ort und gießen den Baum mit Wasser aus den von ihnen vorgeschlagenen Dörfern.

Notas. Referencias. Carta al árbol de Maite y Lucia

Querido árbol,
Esperamos que crezcas, te hagas gigante,
enorme, magnífico i sobretudo bonito. Esta agua la hemos
recogido encantadas y queremos que la disfrutes
como hemos disfrutado (nosotras) cogiéndola.

PD: Gracias, Helena por traducir esto. Danke

XXXX besos.



Lucía i
Maite
Maite Lata



**Recogida del agua en Sant Cuagt
Lectura de la Carta y entrega del
agua en Wien Stadtspark 23.03.2018**



**Jaume y Maite Montanera Lata con Lucia Claverol Pérez
Grupo de amics d'austria en el momenmto de la entrega del agua**



amics d'austria
amicsdaustria@telefonica.net
amicsdaustria@gmail.com

Documentación

Historia de nuestro Roble - Geschichte unserer Eiche
Parte II Origen del agua / Herkunft des Wassers 1999-2024

Elaborado por
Jaime M Montanera
montanera@telefonica.net



amics d'austria

Garten Stadt Wien 1862. *Stadtspark.*

Roble de *amics d'austria* // Eiche von *amics d'austria*

Historia del Agua
Geschichte des
Wassers

El Ayuntamiento de la Ciudad de Wien concedió el privilegio a *amics d'austria* de plantar un árbol en el Stadtpark en 1999. Der Stadtrat der Stadt Wien erteilte im Jahr 1999 den *amics d'austria* die Erlaubnis für die Pflanzung eines Baumes im Stadtpark. Cada año el viernes anterior al Domingo de Ramos miembros de *amics d'austria* visita este lugar y con agua de poblaciones propuestas por ellos proceden a regar el árbol. // Jedes Jhare am Freitag vor Palmsonntag besuchen Mitglieder *amics d'austria* diesen Ort und gießen den Baum mit Wasser aus den von ihnen vorgeschlagenen Dörfen.



20	2019. Marzo	Fuente del Bombillo	Identificación Referencia geográfica./ Identifizierung Geographischer Bezug
Municipio/Gemeinde	Melilla (Ciudad española del norte de África. / Spanische Stadt in Nordafrika)		
	86.500 habitantes/Einwohnen		
Propuesto y Motivation por: / Motivación und Vorschlag von	Alejandro Pimentel Guijarro funcionario de la Embajada del Reino de España en Wien		
	Melilla Ciudad natal de Alejandro Pimentel en la región del Rif en el Continente de África. Por su situación geográfica e historia conviven en la ciudad cristianos, judíos y musulmanes.		
	Melilla Geburtsort von Alejandro Pimentel in der Rif-Region. Aufgrund ihrer geografischen Lage und Geschichte leben in der Stadt Christen, Juden und Muslime zusammen.		

La Propuesta de Alejandro Pimentel fue rápidamente aceptada, puesto que abríamos a participar a personas que conocían la historia, en este caso por su cargo en la Embajada, sin ser partícipes directos. Además en el 20 aniversario de la Plantación del árbol, era, es, para *amics d'austria* un hito importante ya que el agua procedía de África

Der Vorschlag von Alejandro Pimentel wurde schnell angenommen, da wir die Teilnahme für Personen geöffnet haben, die die Geschichte kannten, in diesem Fall durch ihre Position in der Botschaft, ohne direkte Teilnehmer zu sein. Darüber hinaus war der 20. Jahrestag der Pflanzung des Baumes für *amics d'austria* ein wichtiger Meilenstein, da das Wasser aus Afrika kam

Fuente del Bombillo situada en la Calle García Cabrelles.

La **Fuente del Bombillo** Fuente monumental neoárabe forma parte del Conjunto Histórico Artístico de la Ciudad, un Bien de Interés Cultural. Fue inaugurada en 1916 y restaurada en 2005. Consta de dos torres almenadas blancas con puertas en arcos de herradura que flanquean y sobresalen de los dos nichos bajo también arcos de herradura con piletas, con una pared frontal con los mismos arcos. En el pilar situado entre los nichos se encuentra el Escudo de Melilla. Toda la obra, a excepción de las torres cuenta con basamentos de azulejo. La denominación de **Bombillo** procede de su primera maquinaria que consistía en una bomba de accionamiento manual

Fuente del Bombillo befindet sich in García Cabrelles Strasse **Brunnen Bombillo** Monumentaler neoarabischer Brunnen, der Teil der künstlerischen historischen Stätte der Stadt ist, einem Kulturgut von kulturellem Interesse. Es wurde 1916 eingeweiht und 2005 restauriert.

Es besteht aus zwei weißen, mit Zinnen versehenen Türmen mit Türen in Hufeisenbögen, die die beiden Nischen flankieren und herausragen, auch unter Hufeisenbögen mit Becken, mit einer Vorderwand mit denselben Bögen. Auf der Säule zwischen den Nischen befindet sich das Wappen von Melilla. Alle Arbeiten, mit Ausnahme der Türme, haben Fliesensockel. Der Name Bombillo stammt von seiner ersten Maschine, die aus einer Handpumpe bestand

Notas. Referencias



La Sra. M^a Angustias Guijarro Almécija

Recoge en Melilla el agua de la Fuente del Bombillo y la entrega en el Stadtpark en Wien procediéndose a regar el árbol en su 20 aniversario con agua de Africa.

Holen Sie das Wasser in Melilla ab und liefern Sie es nach Wien Sammelt das Wasser aus der Fuente del Bombillo in Melilla und liefert es an den Stadtpark in Wien, der anlässlich seines 20-jährigen Bestehens mit Wasser aus Afrika bewässert werden soll



Notas. Referencias. cartas anunciando la procedencia del agua al Dirección del Stadtpark y de agradecimiento a Dña. Angustias Guijarro / Briefe mit Bekanntgabe der Herkunft des Wassers an die Stadtparkverwaltung und Dank an Frau Angustias Guijarro



Joachim Chen del Stadtpark de Wien nos envía esta fotografía de su estancia del año 2014 en Melilla
Joachim Chen vom Wiener Stadtpark schickt uns dieses Foto von seinem Aufenthalt in Melilla im Jahr 2014



amics d'austria
amicsdaustria@telefonica.net
amicsdaustria@gmail.com

Documentación

Historia de nuestro Roble - Geschichte unserer Eiche
Parte II Origen del agua / Herkunft des Wassers 1999-2024

Elaborado por
Jaime M Montanera
montanera@telefonica.net



amics d'austria

Garten Stadt Wien 1862. *Stadt*park.

Roble de *amics d'austria* // Eiche von *amics d'austria*

Historia del Agua
Geschichte des
Wassers

El Ayuntamiento de la Ciudad de Wien concedió el privilegio a *amics d'austria* de plantar un árbol en el Stadtpark en 1999. Der Stadtrat der Stadt Wien erteilte im Jahr 1999 den *amics d'austria* die Erlaubnis für die Pflanzung eines Baumes im Stadtpark. Cada año el viernes anterior al Domingo de Ramos miembros de *amics d'austria* visita este lugar y con agua de poblaciones propuestas por ellos proceden a regar el árbol. // Jedes Jhare am Freitag vor Palmsonntag besuchen Mitglieder *amics d'austria* diesen Ort und gießen den Baum mit Wasser aus den von ihnen vorgeschlagenen Dörfen.



23 | 2022. Enero | Erlaufsee

Municipio/Gemeinde **Mariazell** (Steiermark, Österreich [Austria]) 3.900 habitantes/Einwohnen (2018)

Propuesta y Motivación por: / Vorschlag und Motivation von

Identificación Referencia geográfica./ Identifizierung Geographischer Bezug

Elena Kislinger, Familia Kroneis (H.Drei Hasen), Familia Pirker, Familia Josef Kuss, Mariazeller Heimathaus entre otros solicitaron al Bürgermeister **H. Walter Schweighofer** que tomase la iniciativa de participar en le visita anual a nuestro árbol en Wien mediante la aportación de agua del **Erlaufsee**.

Elena Kislinger, Fam. Kroneis (H.Drei Hasen), Fam. Pirker, Fam. Josef Kuss, Mariazeller Heimathaus u.a. baten den Bürgermeister **H. Walter Schweighofer**, die Initiative zu ergreifen und sich am jährlichen Besuch unseres Baumes in Wien mit Wasser aus dem **Erlaufsee** zu beteiligen.

Mariazell. Steiermark

Donde empieza la historia con la visita de la *Tuna de la E.T.P.I. de Vilanova i la Geltrú* el 11 de diciembre de 1960. Más tarde en 1972 se efectúa la primera entrega de Palmas, iniciándose si la Aktion Palmenzweige in Österreich celebrándose este año el 50 aniversario.

Estas acciones han sido los cimientos que dieron pie a la fundación de *amics d'austria*.



Die Geschichte beginnt mit dem Besuch des *Tuna der E.T.P.I. von Vilanova i la Geltrú* am 11. Dezember 1960. Später, im Jahr 1972, erfolgt die erste Lieferung von Palmen, beginnend mit der Aktion Palmenzweige in Österreich, die dieses Jahr ihr 50-jähriges Bestehen feiert.

Diese Aktionen bildeten die Grundlage für die Gründung von *amics d'austria*.



Erlaufsee Altura s/n mar Adriatico 827m ü.A., Long. 1,5 km, volumen 12.296.000 m³, profund.máx.38 m, profundidad media 21,2 m, área de captación 10 km² A 4 km de Mariazell.



Erlaufsee Höhe u. Meeresspiegel 827m ü.A., Länge 1,5 km, Volumen 12.296.000 m³, Maximale Tiefe 38m, Mittlere Tiefe 21,2m, Einzugsgebiet 10 km². 4 km von Mariazell entfernt

Erlaufsee Lago de montaña al pie del Gemeindealpe, no lejos del pueblo de Mitterbach am **Erlaufsee**.

La frontera entre la Baja Austria y Estiria atraviesa el lago. Está en la carretera Zellerrain de Mariazell a Lunz am See.

En los meses de verano, puede llegar al lago desde Mariazell con el tranvía del museo Mariazell-Erlaufsee, que funciona con juegos de tranvías de vapor históricos. Tiene una playa natural en la orilla sur (grava). El **rio Erlauf** fluye a través del lago

Erlaufsee Der Erlaufsee ist ein Bergsee am Fuße der Gemeindealpe unweit der Ortschaft Mitterbach am **Erlaufsee**.

Durch den See verläuft die Grenze zwischen Niederösterreich und der Steiermark. Er liegt an der Zellerrain Straße von Mariazell nach Lunz am See.

In den Sommermonaten kann man den See von Mariazell aus mit der Museumstramway Mariazell–Erlaufsee erreichen, die mit historischen Dampfstraßenbahn-Garnituren betrieben wird. Er besitzt einen Naturbadestrand am Südufer (Kies). Durch den See fließt die **Erlauf**.

Notas. Referencias

H Walter Schweighofer encabezó una delegación Oficial de Ayuntamiento participando en todos los actos que el viernes antes del Domingo de Ramos se celebran en Wien

H Walter Schweighofer führte eine offizielle Delegation des Stadtrats an, um an allen Veranstaltungen teilzunehmen, die am Freitag vor Palmsonntag in Wien stattfanden.



amics d'austria
amicsdaustria@telefonica.net
amicsdaustria@gmail.com

Documentación

Historia de nuestro Roble - Geschichte unserer Eiche
Parte II Origen del agua / Herkunft des Wassers 1999-2024

Elaborado por
Jaime M Montanera
montanera@telefonica.net



amics d'austria

Garten Stadt Wien 1862. *Stadtspark.*

Roble de *amics d'austria* // Eiche von *amics d'austria*

Historia del Agua
Geschichte des
Wassers

El Ayuntamiento de la Ciudad de Wien concedió el privilegio a *amics d'austria* de plantar un árbol en el Stadtspark en 1999. Der Stadtrat der Stadt Wien erteilte im Jahr 1999 den *amics d'austria* die Erlaubnis für die Pflanzung eines Baumes im Stadtspark. Cada año el viernes anterior al Domingo de Ramos miembros de *amics d'austria* visita este lugar y con agua de poblaciones propuestas por ellos proceden a regar el árbol. // Jedes Jhare am Freitag vor Palmsonntag besuchen Mitglieder *amics d'austria* diesen Ort und gießen den Baum mit Wasser aus den von ihnen vorgeschlagenen Dörfen.



24	2023. Febrero	Font de la Mera	Identificación Referencia geográfica./ Identifizierung Geographischer Bezug
Municipio/Gemeinde	Vinaròs (Castelló, España)		
30.000 habitantes/Einwohnen			
Propuesto por: / Vorschlag von			
Maria Teresa Ribera Caballer y <i>amics d'austria</i>			
Motivación: / Motivation:			

Fuente Ornamental La Mera. Plaça Sant Antoni. **Vinaròs**
Originariamente el agua debía recogerse en el **Riu Cervol** que desemboca al Mediterráneo en **Vinaròs**, pero en Marzo de 2023 se cumplen 30 meses de faltas de lluvia regulares, el cauce del río estaba completamente seco. El mar entraba más de 1 km en el cauce de la desembocadura

Zierbrunnen "La Mera". Plaça Sant Antoni. **Vinaròs.**
Ursprünglich musste das Wasser aus dem **Fluss Cervol** geholt werden, der bei **Vinaròs** ins Mittelmeer mündet, aber im März 2023 waren 30 Monate regelmäßiger Regenmangel vergangen, und das Flussbett war komplett trocken. Das Meer drang mehr als 1 km in den Kanal der Mündung ein.



Notas. Referencias

amics d'austria, envió escritos de presentación y petición del agua al Ayuntamiento de **Vinaròs** que gestionó Teresa Ribera Caballer y Carolina Giner Ribera.

20 de marzo 2023
El agua fue recogida en **Vinaròs** y envía a Wien / Das Wasser wurde in **Vinaròs** gesammelt und per Schiff nach Wien geschickt:
Marcel.i Ferrer, **Carolina Giner**, Margarida Paterna, **Teresa Ribera**, Marisa Viñals, **Carmen Morellà** (Tte Alcalde Ajt. Vinaròs), Jaime M. Montanera



Visita anual al Roble de amics d'austria 31/03/2023 Jährlicher Besuch in der Eiche der Amics d'Austria.

Agua de Vinaròs para el Roble en el Stadtspark Wien

1999 2004 2009 2014 2019 2022

amics d'austria amicsdaustria@telefonica.net **Documentación** montanera@telefonica.net **Procedencia del agua** Font de La Meda- Vinaròs



Garten Stadt Wien 1862. *Stadtspark.*

Historia del Agua
Geschichte des
Wassers

amics d'austria

Roble de *amics d'austria* // Eiche von *amics d'austria*

El Ayuntamiento de la Ciudad de Wien concedió el privilegio a *amics d'austria* de plantar un árbol en el Stadtpark en 1999. Der Stadtrat der Stadt Wien erteilte im Jahr 1999 den *amics d'austria* die Erlaubnis für die Pflanzung eines Baumes im Stadtpark. Cada año el viernes anterior al Domingo de Ramos miembros de *amics d'austria* visita este lugar y con agua de poblaciones propuestas por ellos proceden a regar el árbol. // Jedes Jhare am Freitag vor Palmsonntag besuchen Mitglieder *amics d'austria* diesen Ort und gießen den Baum mit Wasser aus den von ihnen vorgeschlagenen Dörferrn.



24 2023. Febrero

Font de la Mera

Notas Referencia- 2 - Publicaciones



El Diariet Vinaròs Setmanari d'informació local n° 3.275 20 de maig 2023 Pg 16

20 de maig de 2023

SOCIETAT

25 anys Peña Athletic Club Bilbao Vinaròs



Julión Zaragoza

El dissabte 13 de maig, pel matí i dins dels actes de 25 anys de la Peña de l' Athletic, a la terrassa del bar La Puebla, va tindre lloc una esportiva xerrada-colloqui que va estar dirigida pel periodista Julio Vidal. Per tant, el president de la peña, Francis Guardino i els seus socis, van estar ben emparats juntament amb Andoni Goikoebea i Manolo Delgado, com a representants institucionals, a més de la directiva Goizalde Santamarina i altres penyes de la Comunitat Valenciana. Una jornada que va servir per a recordar la gavarra pel port de Vinaròs, coincidint amb el títol de la Supercopa que van aconseguir el 2015.



Agua de Vinaròs para el roble de 'Amics d'Àustria'



Julión Zaragoza

La asociación 'Amics d'Austria' nace como consecuencia de las actividades, que desde 1960 iniciaron los jóvenes estudiantes de "la tuna", y la "promoción" de la escuela de peritos industriales de Vilanova i la Geltru, en el ciclo de 5 años de sus estudios, de 1956 a 1961 y donde también había vinarocenses, por lo que el ayuntamiento de la ciudad, de bien concedió el privilegio a 'Amics d'Austria' de plantar un un roble en el stadtpark, y donde cada año, el viernes anterior al Domingo de Ramos, miembros de la referida asociación visitan el lugar y con agua de poblaciones propuestas por ellos, proceden a regar el árbol. En esta ocasión el agua era de Vinaròs y precisamente de la fuente de la "plaça de l'Amera", todo un emblema de nuestra ciudad. El acto contó con una representación 'Amics d'Austria', desde nuestro ayuntamiento.



amics d'austria
amicsdaustria@telefonica.net
amicsdaustria@gmail.com

Documentación

Historia de nuestro Roble - Geschichte unserer Eiche
Parte II Origen del agua / Herkunft des Wassers 1999-2024

Elaborado por
Jaime M Montanera
montanera@telefonica.net



amics d'austria

Garten Stadt Wien 1862. *Stadt*park.

Roble de *amics d'austria* // Eiche von *amics d'austria*

Historia del Agua
Geschichte des
Wassers

El Ayuntamiento de la Ciudad de Wien concedió el privilegio a *amics d'austria* de plantar un árbol en el Stadtpark en 1999. Der Stadtrat der Stadt Wien erteilte im Jahr 1999 den *amics d'austria* die Erlaubnis für die Pflanzung eines Baumes im Stadtpark. Cada año el viernes anterior al Domingo de Ramos miembros de *amics d'austria* visita este lugar y con agua de poblaciones propuestas por ellos proceden a regar el árbol. // Jedes Jhare am Freitag vor Palmsonntag besuchen Mitglieder *amics d'austria* diesen Ort und gießen den Baum mit Wasser aus den von ihnen vorgeschlagenen Dörfren.



25 | 2024. Enero | Fuente Julian Identificación Referencia geográfica./ Identifizierung Geographischer Bezug

Municipio/Gemeinde **El Pinar de El Hierro.** El Hierro Isla española del Océano Atlántico. / **El Pinar de El Hierro.** El Hierro Spanische Insel im Atlantischen Ozean)
1894 habitantes/Einwohnen / 80.66 km²

Propuesto y Motivación por: / Motivación und Vorschlag von

A petición de *Jaime M Montanera y Marisa Viñals, Elena Kislinger, amics d'austria* y Club Encuentro para que en el 25 aniversario de la plantación del árbol el agua proceda del fin del mundo conocido hasta 1492 situado en la Isla de El Hierro
Auf Antrag von *Jaime M Montanera und Marisa Viñals, Elena Kislinger, amics d'austria* und Club Encuentro dass am 25. Jahrestag der Pflanzung des Baumes das Wasser kommt vom Ende der bekannten Welt bis 1492 auf der Insel El Hierro.



La **Isla de El Hierro** es la menor de las Islas Canarias. Históricamente, ha sido conocida con numerosos nombres distintos, antes de llegar a su denominación actual: **Ombrion, Capararia, Pluvialia, Eseró** o **Hero**, han sido algunas de las designaciones más conocidas. Pero, sin duda alguna, el nombre de **"Isla del Meridiano"**, es la que esconde la mayor y más famosa historia. Este nombre se atribuye a Ptolomeo, un astrónomo greco-egipcio que situó, en el siglo II, el Meridiano Cero en el extremo oeste de la isla, coincidiendo justo con la Punta de Orchilla de El Hierro. Así permanecería durante siglos hasta que, en 1884, fue trasladado a Greenwich.

Die **Insel El Hierro** ist die kleinste der Kanarischen Inseln. Historisch gesehen war sie unter vielen verschiedenen Namen bekannt, bevor sie ihren heutigen Namen erhielt: Ombrion, Capararia, Pluvialia, Eseró oder Hero waren einige der bekanntesten Bezeichnungen. Aber der Name "Meridianinsel" ist zweifellos derjenige mit der längsten und berühmtesten Geschichte. Dieser Name wird Ptolemäus zugeschrieben, einem griechisch-ägyptischen Astronomen, der im 2. Jahrhundert den Nullmeridian am westlichen Ende der Insel festlegte, der mit der Punta de Orchilla auf El Hierro zusammenfällt. Dies blieb über Jahrhunderte so, bis er 1884 nach Greenwich verlegt wurde.

Hasta 1492 se creía que ésta era el final del mundo conocido. En 1493 en su segundo viaje a las Américas Cristóbal Colon permaneció en la Isla de El Hierro 17 días cargando agua, víveres y a la espera de vientos favorables.

Bis 1492 glaubte man, dass dies das Ende der bekannten Welt sei. Im Jahr 1493, auf seiner zweiten Reise nach Amerika, blieb Christoph Kolumbus 17 Tage lang auf der Insel El Hierro, um Wasser und Vorräte zu transportieren und auf günstige Winde zu warten.

El Pinar de El Hierro Las poblaciones de **Taibique** y **Las Casas**, situadas en el límite sur de los grandes bosques de pino canario que ocupan gran parte del término municipal, reciben la denominación conjunta de **El Pinar**. **La Restinga** es un núcleo pesquero asentado sobre una restinga o brazo costero pseudoarenoso que con el paso del tiempo ha ido adquiriendo una cierta pujanza poblacional con un puerto de una notable actividad pesquera en torno a la cual ha surgido un nutrido núcleo urbano-turístico.

El Pinar de El Hierro Die Ortschaften **Taibique** und **Las Casas**, die am südlichen Rand der großen kanarischen Kiefernwälder liegen, die einen großen Teil der Gemeinde einnehmen, werden gemeinsam als **El Pinar** bezeichnet. **La Restinga** ist ein Fischerdorf, das an einem pseudo-sandigen Küstenarm oder einer Untiefe liegt, die im Laufe der Zeit eine gewisse Bevölkerungsstärke und einen Hafen mit bemerkenswerter Fischereitätigkeit erlangt hat, um den herum ein großes urban-touristisches Zentrum entstanden ist.

Es el Municipio más joven de España constituido el 15 de septiembre de 2007 está ubicado en el extremo más meridional de Europa en la Isla de El Hierro.

Sie ist die jüngste Gemeinde Spaniens, wurde am 15. September 2007 gegründet und liegt an der südlichsten Spitze Europas auf der Insel El Hierro. In der Gemeinde befinden sich die Landspitze Orchilla und der gleichnamige Leuchtturm..

En su término municipal se encuentra La punta de Orchilla y El Faro de su mismo nombre.



Municipio / Gemeinde **El Pinar de El Hierro** Núcleo Urbano / Stadtkern **El Pinar** Faro / Leuchtturm **Orchilla**

El agua de la Isla de El Hierro. Las nieblas atlánticas cuando llegan a los montes producen gotas de agua sobre las acículas ("hojas [agujas]) de los pinos" que al caer sobre las tierras volcánicas llegan en forma de lluvia a galerías y pozos naturales o artificiales desde donde se canalizan a depósitos de almacenamiento para el consumo humano y agrícola. El agua de lluvia, muy escasa es recogida con el mismo procedimiento. Estimándose que las aguas subterráneas cubren el 60% de las necesidades hídricas. Las desalinizadoras complementan el 40% restante.

Wasser auf der Insel El Hierro. Wenn die atlantischen Nebel die Berge erreichen, bilden sich auf den Nadeln der Kiefern Wassertröpfchen, die auf den vulkanischen Boden fallen und als Regen in Galerien und natürliche oder künstliche Brunnen fallen, von wo aus sie in Speicherbehälter für den menschlichen und landwirtschaftlichen Verbrauch geleitet werden. Das sehr knappe Regenwasser wird nach demselben Verfahren gesammelt. Man schätzt, dass 60 % des Wasserbedarfs durch Grundwasser gedeckt werden. Die restlichen 40 % werden durch Entsalzungsanlagen ergänzt.



amics d'austria
amicsdaustria@telefonica.net
amicsdaustria@gmail.com

Documentación

Historia de nuestro Roble - Geschichte unserer Eiche
Parte II Origen del agua / Herkunft des Wassers 1999-2024

Elaborado por
Jaime M Montanera
montanera@telefonica.net



amics d'austria

Garten Stadt Wien 1862. *Stadtspark.*

Roble de **amics d'austria** // Eiche von **amics d'austria**

Historia del Agua
Geschichte des
Wassers

El Ayuntamiento de la Ciudad de Wien concedió el privilegio a **amics d'austria** de plantar un árbol en el Stadtspark en 1999. Der Stadtrat der Stadt Wien erteilte im Jahr 1999 den **amics d'austria** die Erlaubnis für die Pflanzung eines Baumes im **Stadtspark**. Cada año el viernes anterior al Domingo de Ramos miembros de **amics d'austria** visita este lugar y con agua de poblaciones propuestas por ellos proceden a regar el árbol. // Jedes Jhare am Freitag vor Palmsonntag besuchen Mitglieder **amics d'austria** diesen Ort und gießen den Baum mit Wasser aus den von ihnen vorgeschlagenen Dörfern.



25 | El Pinar de El Hierro. Fuente Julan

Características. Emplazamiento // Merkmale. Standort

Fuente Julán

Recogida de Agua 12 marzo 2024



Interior de la Fuente Julan. D. **Juan Isaiás Díaz González** 1er Teniente de Alcalde, recogiendo el agua, **Dña. Jaisan Morales Machín**, 3er Teniente de Alcalde, D **Juan Miguel Padrón Brito** Alcalde

Notas. Referencias. Cartas anunciando la procedencia del agua al Dirección del Stadtspark y de petición y agradecimiento a D. Juan Miguel Padrón / Briefe mit Bekanntgabe der Herkunft des Wassers an die Stadtsparkverwaltung und Dank an D. Juan Miguel Padrón

Prensa Revista Municipal



amics d'austria
amicsdaustria@telefonica.net
amicsdaustria@gmail.com

Documentación

Historia de nuestro Roble - Geschichte unserer Eiche
Parte II Origen del agua / Herkunft des Wassers 1999-2024

Elaborado por
Jaime M Montanera
montanera@telefonica.net